

NHÂN BẢN

NGUYỄN SAN - NĂM THỨ NHẤT - NGÀY 1-10-1977 - SỐ 7

Nhân BẢN

Kính thưa Quý Vị Độc Giả,
Trái với thường lệ, là thư
kỷ này, chúng tôi xin mạn
phép dành ra để nói về chúng
tôi. Và về Quý Vị.

Tại sao? Nhân Bản ra đời
tính đến số này là hơn nua
năm rồi đó. Trong suốt sáu
tháng, qua những thư tay;
những cuộc gặp mặt, mỗi giấy
liên lạc gửi Quý Vị và
chúng tôi đã được nối kết,
âm cung. Cố những lời khuyên
khích, những điểm phê phán,
cố những câu chỉ trích hay
khen ngợi, những tất cả đều
thân mật vỗ về; tất cả đều
đuối tình thân ái, tất cả
đều đặt nặng mục đích cẩn
tiết.

Và chúng tôi đã có tiến
Sáu tháng. Tuy tuổi đời chưa
gọi là bao nhiêu nhưng giờ
cấp trao giành lứa tự do của
cố dân tộc, chúng tôi đã cố
hết sức mình làm tròn nhiệm
vụ trong địa vị hổ thẹn tìn
nh ở bê của mình.

Trong các lần trao đổi;
Quý Vị thường hay có
những thắc mắc về chúng tôi.
Cố câu, tò chòi, tài chánh
của tôi báo ra sao? Tưởng
quán thế nào với Tổng Hội
Sinh Viên Việt Nam tại Paris?
Ban chủ biên gồm toàn sinh
viên hay chẳng? Tiên sáu
lần đã điêu hành? Tôi lại,
toàn những câu hỏi đích đáng
mà chúng tôi có bô phan
phải trả lời. Còn dịp tròn
lồi nào tôi hơn dịp hôm nay?

Nhân Bản không có kỳ vọng
lá cơ quan ngôn luận chính
thức của tạp chí kiêm bao
chứng ta tại hải ngoại. Chúng
tôi tự xét chí có thẩm quyền
để diễn cho chính chúng tôi.

Nhưng chúng tôi cũng biết
rằng tờ báo, từ những ngày
đầu tiên của Thông Tin Sinh
Viên, qua sự ra đời tờ
Nhân Bản và cho đến ngày hôm
nay, đã có được một bùi c
tier đáng kể? Từ một ban
biên tập bùi dâu gồm một
nhóm sinh viên với hank
trang duy nhất là tấm lòng
thành, nhưng người công tác
với tờ báo bây giờ đã lan
rất rộng ra ngoài thành phần
sinh viên. Và càng ngày càng
những người trong số Quý Vị
bày giờ để trở thành cỗng
tác viên thường trực của
Nhân Bản dù chưa bao giờ gặp
mặt! Thành thử, khuôn mặt
của tờ báo có tiến triển là
như Quý Vị đã gộp mặt trên
trang báo đó. Và chúng ta
không cần đặt vấn đề tại diễn
cho ai. Vì miền chúng ta góp
phản một cách cụ thể và hiệu
qua vào cuối tranh đấu của
dân tộc thi đấu quan trọng
nhất đã đạt được.

Bây giờ hãy nói đến việc
kinh tài. Quý Vị thường hỏi
(Xem tiếp Tr. 2)

Hội Nghị lần thứ 2 Ban Chấp Hành Trung Ương Đảng Cộng Sản Việt Nam để lộ rõ

NHỮNG THẤT BẠI CỦA NÔNG NGHIỆP 2 NĂM QUA

- Đảng sau những khẩu hiệu thắng lợi là lời thề nhậm bất tài
- Đảng đổ lỗi cho thời tiết xấu và tàn tích chiến tranh
- Những biện pháp mới sẽ đưa dân tộc về đâu?

Hội Nghị lần thứ 2 của Ban
Chấp Hành Trung Ương Đảng Cộng Sản VN đã nhóm họp từ
ngày 21-6 đến ngày 4-7, mà
đến ngày 25-8 vẫn rồi, Đại
Hội Nội mới công bố bản quyết
nghị đúc kết. Ngày 26-8, đến
lượt báo Nhân Dân cho đăng
nguyên văn bản này. Phải
chẳng bao quyết nghị chia
đứng những điều vô cùng khó
nói nên mới có sự chậm trễ
lung tung nói trên? Bốn
phản chính của văn kiện mà
chúng tôi lược thuật ra sau
đây sẽ cho ta thấy rõ điều
đó.

**PHẦN THỨ NHẤT: CÓ KHUYẾT
DIỄM NÊNG MIỀN TRONG TRỌNG
VĂN ĐỀ LÃNH ĐẠO?**

Phản thủ nhất của bản nghị
quyết định lại "Lĩnh hinh
nông nghiệp và sự lãnh đạo
nông nghiệp trong thời gian
qua". Như thường lệ, đi đầu
là những khẩu hiệu thắng lợi
tôi:

"Tại miền Bắc, trong suốt
20 năm, một trong những thắng
lợi to lớn nhất của ta là
đã

**THÊM NHIỀU CHI TIẾT VỀ
NHỮNG CUỘC ĐUNG ĐỘ
MIỀN - VIỆT**

Như Tin Nhân Bản trong số
6 đầu tháng 9-77, nhiều cuộc
đung đùa đã xảy ra
giữa quân đội Việt Nam và
Khở Me đọc theo biến giới
trong suốt các tháng 7 và 8
năm 77. Chính Thủ Tướng Thái
Lan Thanin Kraivichien đã
tiết lộ như trên tại hội
nghị Quốc gia vùng Đông
Nam Á họp tại Kuala Lumpur.

Ký giả Anthony Paul đã cho
thêm nhiều chi tiết trong
một bài báo đăng trên tờ The
Bangkok Post phát hành tại
Thái Lan. Theo bài báo này,
những cuộc đụng độ Miền-Việt
khi sự từ tháng 5 và kéo
dài đến tháng 8, 9-77; mỗi bên đều ra những
quân số khoảng 5 hay 6 ngàn
người, được không quân và
trang pháo yểm trợ.

Ở mặt trận Hà Tiên, không
quân Việt Nam đã oanh kích
những vùng cách 25 cây số
vào sâu trong nội địa Khở Me,
trong khi những phi vụ trinh
sát thì đây mãi đến tận thủ
đô Nam Vang của Kampuchia.
Ít nhất một phi cơ Việt Nam
đã bị các dân súng phòng
không của quân Khở Me bắn hạ.
Quân Khở Me đã phản công
bằng cách pháo kích tên lửa
tên lửa đạn rốc-két. Nhungs
(Xem tiếp Tr. 3)

cách mạng ở nước ta là nhân
dân đã mau chóng hoàn thành
những vụ nông nghiệp, liên
hợp sản xuất ở các địa phương
đã được thành lập và phát triển
triển khai quan, các hợp tác
xã nông dân hoàn bì và sự
thống nhất từ tảng giữa công
nhân và nông dân đã đạt được
... Tại miền Nam, trong hơn
2 năm, các vùng nông thôn đã
thay đổi lớn lao kể từ sau
ngày giải phóng. Đầu tiên của
thực dân và để quốc đã bị
thanh toán, hầu hết nông dân
lâm chúa đất Minh. Phong trào
quân chung đã tham gia tích
cực vào công tác nông nghiệp
gia đình các vụ. Việc chuyển
đi một số dân chúng ở các
thành thị về các vùng kinh
tế mới, cũng đã đạt được kết
quả tốt".

Bản văn tiếp :

"Nông dân và công nhân cả
nước ta rất có tính thắn
cách mạng. Đang ta là tên và
hiện diện ở mọi địa phương.
... Chúng ta đã đạt được
những thắng lợi những đồng
thời chúng ta cũng đã gặp
những khó khăn và có nhiều
diễn biến.

Tại miền Bắc, công tác phát
triển nông nghiệp đã chậm,
lực lượng nhân công chưa
được sử dụng đúng mức và mức
lao động sản xuất tại các
hợp tác xã và cơ sở kinh tế
đa nhâ nước quản trị cung
phát triển chậm.

Tại miền Nam, từ nông
nghiệp hay còn gọi là nông
nghiệp hay còn gọi là nông
nghiệp sản xuất cung cấp
sản xuất cá nhân và ngành
buôn bán tư nhân vẫn cung
phát triển.

(Xem tiếp Tr. 4)

trí trong kỹ nghệ chưa được
chuyển hướng, đã gây ra rất
những khó khăn cho quyền làm
chủ tập thể của lực lượng
lao động, gây khó khăn cho
việc phát triển nông nghiệp,
kế hoạch sản xuất, khoa học
và kỹ thuật nông nghiệp.

Nói một cách tổng quát ta
nên nông nghiệp của nước ta
chưa đáp ứng được nhu cầu
lúa gạo của toàn dân, chưa
cung ứng thích nghi cho sức
vật, chưa cung cấp đủ nguyên
liệu cho kỹ nghệ và sản xuất
nông nghiệp để xuất cảng.

Những khuyết điểm này chính
là trở ngại cho một căn bản
phát triển kỹ nghệ.

Cuối cùng, sau khi đã lối
cho các tên tuổi của chiến
tranh, bản nghị quyết nhận
nhận: "có khuyết điểm nghiêm
trọng trong vấn đề lãnh đạo
hướng dẫn và tổ chức để thí
hành chính sách của nhà nước".

Trong vùng nông nghiệp,
lãnh đạo không hiểu được đâu
là nhu cầu số một và nhiệm
vụ chính yếu trong công tác
phát triển nông nghiệp. Trong
thời kỳ đầu của việc xây
dựng chủ nghĩa xã hội, cung
nhà nước ta, từ trung ương xuống
tới địa phương, các cấp chưa
tập trung được nỗ lực vào
công tác phát triển nông
nghiệp".

**TRÍU CHUẨN BI & THIẾU
TRÁCH NHIỆM**

Kết quả của tất cả những
thiếu sót và sai lầm kể trên
ra sao? Bản nghị quyết tiếp
"Trong công tác hướng dẫn
chiến lược

Mensuel d'information et de liaison
entre les Vietnamiens d'Outre-Mer

Directeur: Phan Văn Hưng

Siege: Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris.
5 Albert Camus - 92340 Bourg la Reine - France

Dépot légal n° 44101

CCP n° 20332_01 Paris (Association Générale
des Etudiants Vietnamiens de Paris)

Prix du numéro : 3 FF

Abonnement :

	France	Europe	Monde
1 numéro	3 FF	5 FF	6,50 FF
11 numéros	40 FF	50 FF	65 FF

KHÔNG CÓ LỐI RA.

Không cần phải nói đồng
dài, bản nghị quyết của Hội
Nghị lần thứ 2 Ban Chấp Hành
Trung Ương Đảng CSVN là một
lời thề nhậm thật bại.

Không thể giấu diếm được
nữa, những sai lầm, những thiếu
sót, những tai hại của
chính sách nông nghiệp nói
riêng, và cả chính sách
cai trị nói chung.

THẤT BẠI TOÀN DIỆN.

Chúng ta có thể tóm tắt
như sau những nguyên nhân
thất bại do bản nghị quyết
trên đã lộ ra ngoài:

- Phản chủ đạo sai lầm, từ
trung ương đến địa phương
- Cần bộ thiếu khả năng và
mất niềm tin
- Đã chứng bắt hợp tác
hoặc chống đối nhà nước.

Nghiêm là từ trên tay
tùng cơ sở cho đến hạ tầng,
xuống đến thành phần bị trị
là dân chúng, sự thất bại này
tuy nhiên và không thể chối
cãi.

LỐI CỦA AI?

Nhưng trầm trọng hơn hết
có lẽ là sự kiện nhà cầm
quyền kiểm đếm mọi cách để
lối sự thất bại này cho các
yếu tố khách quan (như thời
tiết, tàn tích của chiến
tranh) và cho sự hành động
không đúng chủ thi của các
cấp cán bộ và các thành phần
dân chúng.

(Xem tiếp Tr. 4)

Bình luân

chính sách ĐỂ QUỐC cỦA HÀ NỘI

Ngày 13-4-77, hàng triệu
khán giả vô tuyến truyền
hình Pháp lạnh ngắt kinh
nhị Nguyễn Khắc Viễn cởi
hà hả và thốt lên: "Đau có
ai dài gã mà bà bắc xuồng
quá sớm!". Đây là thái độ
của Viễn sau khi đã phái
chiến sĩ đến tại hội
nghị Quốc gia vùng Đông
Nam Á họp tại Kuala Lumpur.

Ký giả Anthony Paul đã cho
thêm nhiều chi tiết trong
một bài báo đăng trên tờ The
Bangkok Post phát hành tại
Thái Lan. Theo bài báo này,
những cuộc đụng độ Miền-Việt
khi sự từ tháng 5 và kéo
dài đến tháng 8, 9-77; mỗi bên
đều ra những
quân số khoảng 5 hay 6 ngàn
người, được không quân và
trang pháo yểm trợ.

Ở mặt trận Hà Tiên, không
quân Việt Nam đã oanh kích
những vùng cách 25 cây số
vào sâu trong nội địa Khở Me,
trong khi những phi vụ trinh
sát thì đây mãi đến tận thủ
đô Nam Vang của Kampuchia.
Ít nhất một phi cơ Việt Nam
đã bị các dân súng phòng
không của quân Khở Me bắn hạ.
Quân Khở Me đã phản công
bằng cách pháo kích tên lửa
tên lửa đạn rốc-két. Nhungs
(Xem tiếp Tr. 3)

đi vào nội chiến Lào trong
những năm vừa qua. "Chúng tôi
sẽ mãi mãi nhớ oh dân tộc
Việt Nam đã gửi mày chúc
ngân con em sang chiến đấu
trực tiếp cho tú do và độc
lập của dân tộc Lào". Mấy
chục ngàn con em, trong khi
toàn thể quân đội Pathet Lào
chỉ vỏn vẹn có 12 ngàn....

Trong những lúc say sưa
nồng chiến thắng, Hà Nội đã
sợ ý để nhiều lá bài quan
trong rơi xuống. Một lá bài
Mặt Trận Giải Phóng đến lá
bài Ai Lao. Qua cửa miếng
của bộ trưởng Quốc phòng Ai
Lao Khamtay Siphandone nhân
một buổi tiệc tại Hà Nội
do Võ Nguyên Giáp khởi đầu,
Vạn Tường và Hà Nội chính
thức nhìn nhau rằng quân đội
Bắc Việt đã trực tiếp tham
(Xem tiếp Tr.)

Trung Thu 1.10

DO TỔNG HỘI SINH VIÊN VIỆT NAM TẠI PARIS
tổ chức

Địa điểm : 71 Avenue Denfert Rochereau, Paris 14^e
Xe lửa: xuống trạm Port Royal hay Denfert
Buýt: số 38
Thời điểm: ngày thứ bảy 1-10-1977 từ 17g đến 22g
Sinh hoạt: - Rước đèn Trung Thu
- Banquet Trung Thu
- Ca hát nhảy múa
- Trò chơi nô nức
- Xổ số giải thưởng
Vào cửa tự do.

Kính mời quý vị phụ huynh và các em nhỏ đồng Việt Nam.

SINH HOẠT T.H.S.V.

Tổ chức sinh hoạt Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris vào diễn tiến đều đặn tại các địa điểm sau đây:
++Để gặp gỡ, sinh hoạt v.v
trao đổi: CIFRAL, 34 rue H. Barbusse, Paris 5^e (xe ham trạm Port Royal), số 500 chiêu chua nhất từ 15g đến 19g

++Tập hắt du ca: tập đợt đều đặn mỗi chiều chùa Nhật cùng giờ cũng địa điểm.
++Theo dõi: bóng tròn, bóng chuyền, diễn kinh: mỗi chiều thứ bảy từ 14g đến 17g tại Cité Universitaire, sân tại phái sau nhà Ma-Roc (xe ham trạm Cité Universitaire, xe buýt số 21, 67, PC)

Tết Mậu Ngọ : THI SÁNG TÁC

Ban Văn Nghệ Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris sẽ tổ chức một cuộc thi sáng tác nhạc cho đêm Hội Tết Mậu Ngọ (1978). Cuộc thi gồm có 2 giải:

1. Những bản nhạc dự thi là những sáng tác gồm ca nhạc và lời, nói lên mỗi bức của những người tha thiết với quê hương mong được nhìn thấy Việt Nam sớm có một ngày thoát khỏi gông cùm và tranh đấu để cho người dân Việt được sống trong một xã hội tự do hạnh phúc mà nên tảng là tình người.

2. Bài thơ sau đây đã được tuyển chọn và đăng chỗ được các ban phó nhạc dưới hình thức một bản nhạc hợp ca, dù ca ...

Gió kiều hùng lồng lén trong hồn Việt
Chịu til dù vướng cánh hàngh trời Nam
Gió ấm hào, luân lùu giông nhiệt huyệt
Khi máu đào, sông chảy, triều người cam

Người Việt đi, ta cũng nhau đứng dậy
Như núi cao, bắc khát, trường tồn ấy
Như thán tre, rưng rức, dâu hao, gầy
Nhưng muôn triệu gom sức mạnh dắp xây

Ban bè đi, nỗi vỗng tay kháng chiến
Cất, tiếng ca kêu gọi khát bồn miến
Phát lá cờ cho sống lại lứa thiêng
Bem vũ khí là tình yêu trời biển

Ta hãy mở, tay sát cánh bên nhau
Mõi que cha, dùi dập cánh bồ câu,
Nu cười me, yêu dân con chiến đấu
Đã trở về, sau ngàn cách dã lâu

Quê hương ta đó, của tôi, của bạn
Ta cũng yêu, cũng gần gũi sê san
Cùng chán nوم cho đồng lúa chín vàng
Cùng vun tiếc một binh minh tươi sáng.

Những tác phẩm trúng giải sẽ được hát trong đêm Hội i Tết và THSV xin được toàn quyền sử dụng.

Các giải thưởng các chặng sẽ không phu lòng mong ở ở i cuối các anh chị vì sẽ mang nhiều tinh chất bất ngờ thích thú.

Mong nhận được sáng tác của các anh chị thật nhiều và thật sớm. Các ban dùi, những thắc mắc, xin gửi về:

Ban Văn Nghệ
Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris
5 rue Albert Camus
92340 Bourg-La-Reine

Trưa ngày 30/11/1977

SINH HOẠT với HƯỚNG ĐẠO

Ngày thứ ba 6-9-77, một đoàn văn nghệ bộ túi của Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris đã tháp tùng các anh em trong Hội Hướng Đạo Việt Nam tại Pháp xuất du đến Jambville (cách Paris 50 cây số về phía Bắc) để thăm du lịch buổi sinh hoạt chung với các hướng đạo sinh người Pháp trong Fédération des Eclaireurs et Eclaireuses, Unionistes de France. Buổi sinh hoạt lành mạnh và cói

m. Các hướng đạo sinh Pháp rất nỗ lực phục vụ phong và tinh thần hăng say cũng như khả năng chuyên môn của các bạn trẻ Việt Nam, lúc nào cũng vui giứa được truyền thống của dân tộc bắt chép những khó khăn ngoại cảnh.

Đi một bước dài học một sòng khôn! Các anh chị em đã tham gia được nhiều kinh nghiệm quý báu trong chuyến đi này.

VŨ TIẾN NAM

Vừa trốn thoát khỏi Việt Nam

T.T. T. MÃN GIÁC BÁO ĐỘNG

LIÊN HIỆP QUỐC và Phật Giáo Thế Giới

Cách đây hơn 2 tháng, Thủ tướng Thủ Thích Mân Giác, phó Viện trưởng Viện Đại Học Văn Hán đã vượt biên tìm tự do. Vừa đến một trại tỵ nạn ở Ma Lai A, Thủ tướng Tòa đã gửi một lá giác thư đến Liên Hiệp Quốc và Hội Phật Giáo Thế Giới để kết án những hành động tàn ác của nhà cầm quyền Cộng sản ở Việt Nam. Trong những bức thư trên, Thủ tướng Thủ Thích Mân Giác vạch rõ ràng hiện tình giới Phat Tự tại Việt Nam rất khôn dồn, mặc dù những lời hứa hẹn tôn trọng, tín ngưỡng của chính quyền Hà Nội. Toàn bộ tài sản, bát đũa của Giáo Hội, Phật Giáo Việt Nam Thông Nhất hội tịch thu, trong đó có Viện Đại Học Văn Hán, trường Bồ Đề, các cơ sở viện, các cơ quan từ thiện Phật Giáo.

Giai cấp lãnh đạo Giao Hội thì bị canh chừng ngày đêm, bị canh doan không cho đi dự các buổi họp Hồi Giáo Dao, giai cấp lãnh đạo tại các tỉnh, le thi bị giám cầm hoặc bị áp bức giao Nhóm Phát Giáo Yếu Nước phản đối lại Giáo Hội, làm bình phong che đậy cho những tội ác khung khấp của Cộng sản VN.

Sự việc trên đây, bởi một lần nữa, chứng tỏ cho chúng ta thấy rằng giới Phat Tự, Công Giáo, Cao Đài, Hồi Giáo... ở Việt Nam đang lẩn vào tình trạng nguy ngập, quyền tự do tín ngưỡng cung nham hủ quyền tự do giảng đạo bị cầm đoán nếu không chịu làm tay sai nó để cho nhà cầm quyền.

TRẦN CÔNG BÌNH

TÚ HÌNH cho những người trốn khỏi V.N.

Theo báo Le Monde số ra ngày 17-8 vừa qua, một nguồn tin đánh đi từ Hưởng Cảng cho biết là những người VN nào tìm cách trốn ra ngoài quốc có thể bị kết án tử hình hoặc chung thân. Ngày sau đó, tờ Đại Sứ Nước Cộng Hòa Xã Hồi Chủ Nghĩa Việt Nam tại Paris (Pháp) tuyên bố phủ nhận nguồn tin trên, cho rằng là những tin "thien lech và hoàn toàn vô căn cứ".

Lời phủ nhận trên mâu thuẫn với việc làm của nhà cầm quyền Cộng sản tại quốc nội, vì khi công bố bản án của những người di tản huy trên chiếc tàu Thủ tướng Tín, chính quyền Cộng sản đã căn cứ theo điều khoản 9 của luật lệ trừng phạt những kẻ phản cách mạng, đăng trên báo Quân đội Nhân Dân, số ra ngày 3-7-77, trang 3, như sau :

"Luật lệ trừng phạt những kẻ phản cách mạng đã được ban hành ngày 19-11-76. Khoản 9 của điều luật này đã nêu rõ như sau :

"1) Bắt có ké náo đã chạy trốn theo địch hoặc kẻ náo và những mục tiêu phản cách mạng đã chạy trốn ra nước ngoài sẽ bị trừng phạt từ 3 đến 12 năm."

"2) Bắt có ké náo, và nhũng mục tiêu phản cách mạng mà ép buộc, quyến rũ, lưỡng gạt hay tổ chức cho nhũng người khác chạy theo địch hay trốn ra nước ngoài sẽ bị phạt từ 5 đến 15 năm."

"Trong những trường hợp, đặc biệt nghiêm trọng, tổ chức tội phạm sẽ bị kết án CHUNG THÀNH hay TỬ HÌNH."

"Gần đây, một số người quản và nguy quyền đã không chịu hồi cai và vẫn còn muốn trở thành đầy đủ của đế quốc Mỹ,

đã ăn mực cháy trốn ra nước ngoài để tiếp tục chống lại Tổ Quốc và nhân dân. Tôi lỗi của họ phải dưới trướng trị gắt gao theo luật pháp."

Trong điều khoản trên, các trường hợp nghiêm trọng khô được xác định rõ ràng, có nghĩa là chính quyền Cộng sản có toàn quyền chung mủ là trường hợp nghiêm trọng hâu có thể thủ tiêu để dâng những người xét thấy không có lỗi cho Đảng hoặc Nhà Nước. Còn đối với di luận ngoài nước, chính quyền Cộng sản ra chỉ thị cho các cơ quan đại diện phải tìm đủ mọi cách trốn tránh trách nhiệm và phủ nhận một cách trơ trẽn và bướng bỉnh nồng nặc việc làm trên ở trong nước.

NGÔ VĂN QUYỀN

“TIỂU BIỂU TÌNH” tại Paris

Ngày 22-9 vừa qua, ông bà Đoàn Văn Linh và các cháu đã tổ chức “tiểu biểu tình” tuần hành tại đại lộ Champs Elysées, tức đại lộ lớn nhất nước Pháp, kế cận dinh Tổng Thủ tướng và ngày trước vẫn phòng của hàng hàng không Nga Aeroflot. Ông Linh cầm tay băng lớn viết: “Việt Nam đã già nhập Liên Hiệp Quốc thì xin hãy áp dụng bắn Tuyên Ngôn Nhân Quyền”.

Một nguồn tin khác còn cho biết đường như ông Linh và gia đình có ý định biểu tình như vậy mỗi tuần, mỗi lần ở một nơi công cộng khác nhau.

Ông Linh còn là Tổng Thư Ký hội Bảo Vệ Nhân Quyền tại Việt Nam (Paris).

LÁ THƯ NHÂN BẢN

(tiếp theo Tr. 1)

lâm sao chúng tôi có đủ phuơng tiện để tiếp tục sống, nhất là chúng tôi luôn luôn sẵn lòng gửi biểu bão cho bất cứ ai cần nhân báo.

Xin thưa, sự ủng hộ và đóng góp của Quý Vị hiên giờ vẫn kế như tam dù để chúng tôi còn tiếp tục gửi bì ếu báo cho đến ngày hôm nay. Vẫn chúng tôi sẽ nhanh chóng tiếp tục làm như vậy cho đến khi nào còn đủ sức.

Vì chúng tôi hiểu rằng không có nỗ lực nào là vô ích. Tất cả những cố gắng, những hy sinh của chúng ta một ngày nào đó sẽ kết thành một nỗ lực vĩ đại có thể xoay chiều được lịch sử. Khi tiếng nói, minden bài phát đã là một phần tử từ của chúng tôi lớn đó. Chúng tôi nhất định vun trồng tôi da và nhanh nhất các phần tử từ tì i đây để thu ngắn nhất ngày đầu khai của dân ta.

Quý Vị cũng có thể có bốn phần vun trồng kho tàng chung đó. Hãy đóng góp. Tinh thần hay vật chất. Công hay của. Không cứ gì cho tờ báo Quý Vị đang cần trong tay mà có thể cho bất cứ phong trào nhân dân nào mà Quý Vị thấy xứng đáng.

Và, chúng tôi xin nhắc lại, minden chúng ta góp phần, một cách cụ thể và hiệu quả vào cuộc tranh đấu của dân tộc thi đấu quan trọng nhất đã đạt được.

BÓNG CHUYÊN THÂN HỮU

Ngày 25-9, một cuộc gặp gỡ bóng chuyền thân hữu quy tụ Đoàn SV Công Giáo Việt Nam, Hội Ái Hữu SV Việt Nam tại Marseille, Hội Ái Hữu SV VN tại Orsay-Antony và Tổ Hồi Hồi SV VN tại Paris đã được tổ chức tại Paris. Kết quả :

- Các anh chị đến đây lâm gác thế?
- Đến để chơi với các em.
- Chơi với các em để làm gì?
- Vì thích các em nên đến thăm các em, để cho các em ăn kẹo, ăn quả.

VŨ TIẾN NAM

Phạm văn Đồng cảnh cáo Đổi Lập và thành phần cán bộ đồi trụy

Nhân dịp ngày Đảng Cộng sản kỷ niệm lần thứ 32 (2-9-77), Thủ Tướng Phạm Văn Đồng đã đọc một bài diễn văn quan trọng, trong đó những khó khăn mà nhà cầm quyền Hà Nội đang gặp phải, đã được đề cập.

Mở đầu bài diễn văn, đồng nhân lai những kết luận chính của Đại Hội lần thứ 2 Ban Chấp Hành Trung Ương Đảng Cộng sản Việt Nam được nhóm họp đầu tháng 7 vừa qua:

- cung nhận sự thật bại của chính sách nông nghiệp hiện tại đưa đến sự thiếu hụt trầm trọng lúa gạo và lương thực.

- để ra những biện pháp gặt gao để cứu vãn tình thế, trung có những biện pháp thay đổi và gửi tên đồng bào đi vùng kinh tế mới.

Qua phân tích bài diễn văn, đồng đã lên án dữ dội các cấp cán bộ thiếu tinh thần trách nhiệm. Đồng tuyên bố: "Một số người i thuộc một số cơ quan và địa phương đã không làm tròn nhiệm vụ và đã gây ảnh hưởng xấu trong nhân dân. Đây là những khó khăn mà buộc lòng chúng ta phải vượt qua."

"Trong xã hội chúng ta ngày nay, không có chỗ đứng cho những kẻ đầu cơ tích trữ, những kẻ gây rối, chống lại trật tự và luật lệ công cộng,

ngân cần hoạt động kinh tế quốc gia. Cũng không có chỗ đứng cho những kẻ lười惰 lười trên mõi hố nước mực của nhân dân, không có chỗ đứng cho những thành phần thói bô cách mạng. Chúng ta tuyệt đối không tha thứ những hành động phản bội và quan, không thể tha thứ cho những kẻ cùi an, ngại khó khăn, quan liêu, hống hách."

Những lời tuyên bố này lừa trên đường như đang khơi mào cho một chiến dịch thanh trừng quy mô, mà nạn nhân đầu tiên là Bộ trưởng Nông Nghiệp Võ Thúy Đông. Sự kiện thanh trừng trả nên cản thiết phải chứng minh rằng hiện giờ có một cuộc khủng hoảng trầm trọng trong các cấp chính quyền.

Điều đó không khó hiểu vì, bị kẹp giữ mệnh lệnh sai lầm của cấp trên và lời than của dân chúng, người cán bộ trung cấp không thể không mang vinh danh cho các vị linh mục.

Tiếp tục tuyên lệnh Nhà nước hay đúng về phía nhân dân? Trong tình trạng tiến thoái lưỡng nan của phản loạn bắc và công chức, Phạm Văn Đồng đã phải lấy một thái độ đe doạ bắc dân, mong đợi được chiều hướng xuông dốc của uy tín chính phủ.

DỊNH CÔNG TRỨC

CUỘC CHIẾN DAI ĐĂNG tại PHI LUẬT TÂN

It ai nói tới Phi Luật Tân, hoặc có nói tới chàng tài chí để cập đến sắc đẹp của Tổng thống Marcos phi nhân, hay đến chuyện công du của Ông bà Marcos sang Trung Hoa lục địa. It ai biết rằng, cả trăm ngàn thường dân đã chết trong vòng 10 năm qua, bởi một cuộc chiến ám살 nhằm kéo dài mãi không thôi. Ngày 17 tháng 7 qua chặng han, lai có thêm 18 công nhân thiệt mạng trong một vụ giật mìn ở phía Nam quân đảo Phi Luật Tân.

Dân tộc Phi Luật Tân vốn dĩ gồm hai sắc tộc riêng biệt. Ông bà Bắc là dân đảo Luzon theo đạo Công giáo, còn ông bà Nam đảo Mindanao và ở trên các hòn đảo lì ti về phía Nam là sắc tộc Moreno theo đạo Hồi Giáo. Trong suốt lịch sử nước Phi Luật Tân, những người Công Giáo phiá Bắc luôn luôn nắm moi quyền hành, trong khi các công dân Hồi Giáo miền Nam chỉ có một đặc tính duy nhất là chưa từng chịu khát phục một ai cả. Họ đã chống lại người Tây Ban Nha, người Hoa Ký và người Nhật Bản từng đỗ họ hòn đảo Phi Luật Tân, nay họ tiếp tục chống lại chính quyền trung ương Ma Ni đang tìm cách đóng hóa họ bằng một chính sách di dân và đòn diệt.

Vào cuối năm 1969, người Moreno chính thức nổi loạn và thành lập Mặt Trận Giải Phóng Dân Tộc Moreno. Tại những quần đảo vùng cực Nam Phi Luật Tân, tình hình trở nên ngọt ngát khó thở. Các đoàn quân vũ trang Moreno và các lực lượng phi quân sự do các người di cư Công Giáo hợp nên chống trả và ám sát lẫn nhau. Quân đội chính quyền thì đóng chặt trong các trại, và gọi phi cõi và trong pháo oanh kích liên miên. Tai thành phố Jolo 3 khẩu đại bác 105 ly nhà mỗi ngày nay trăm đầu đạn vào các rặng

rầm bốn phía. Những cứ điểm lẩn rờn khỏi trại là quân đội chính quy lai bị quân Moreno bắn súng và phục kích.

Quân Moreno được sự trợ giúp tích cực của khôi A Rap và đặc biệt của Đại tá Ca Da - Phi nước Libi. Quân nhu và vũ khí được tái đến các quần đảo ráo ranh Phi Luật Tân và Mâ Lai A và chuyển vào các mảnh kia Moreno. Năm 1974 chính quyền Ma Ni tổ chức một cuộc hành quân rộng lớn trong vùng Jolo; 18 ngàn quân đổ bộ chớp nhónh tấn công vào mảnh kia Moreno, quân Moreno trở tay không kịp lánh trán về thành phố Jolo và hét vùa bắn pháo. Kết quả, hơn trăm quân Moreno bị thiệt mạng, thành phố Jolo bị đốt phá tan hoang và hơn 100 ngàn thường dân thành phố Jolo bị quân Moreno bắt di tán về những vùng cùm địa Moreno chung quanh.

Sau những trận đánh ghen gắt đó, các quốc gia khối A Rap lần áp lực trên Tổng thống Marcos để đe dọa một giải pháp thường thường và dọa sẽ không bắn đầu luả cho Phi Luật Tân nếu chiến tranh cứ tiếp diễn mãi. Cuối năm 1976, một thỏa ước ngừng bắn được ký kết giữa chính quyền Ma Ni và Mặt Trận Giải Phóng Dân Tộc Moreno. Qua bản thỏa ước ngừng bắn này, Tổng thống Marcos hứa cho dân tộc Moreno quyền tự trị, và ngược lại Mặt Trận Giải Phóng Dân Tộc Moreno hứa chấp nhận ở lại trong quốc gia Phi Luật Tân. Một cuộc trưng cầu dân ý được trù liệu cho ngày 17-3-77. Nhưng ngay sau đó, những cuộc dung đỗ lại tiếp diễn.

Quốc trung cầu dân ý ngày 17-3-77 hai lần phải dời lại, và cho tới nay vẫn chưa được tổ chức. Tổng thống Marcos co ý định trưng cầu dân ý trên 13 vùng miền Nam Phi Luật Tân trong khi dân Moreno đòi hỏi giải hạn lại bốn vùng mà thôi và nhất quyết

ĐỨC T.G.M. NGUYỄN KIM ĐIỀN PHẢN ÚNG MẠNH M TRƯỚC TÌNH TRẠNG KHẨN TRƯỚNG của các TÔN GIÁO

Trong buổi họp ngày 15-4 vừa qua tại thành phố Huế do Mặt trận Tổ Quốc Bình Trị Thiên và thành phố Huế tổ chức, với mục đích thông báo về việc bắt giữ 6 vị sư của Giáo Hội Phật Giáo VN thông nhất họ phái Ân Quang, Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Kim Điền đã chỉ trích nặng nề chính quyền Cộng Sản VN về tự do tín ngưỡng ở Việt Nam.

Sau khi nghe lời thông cảm với tôn giáo, đức Tổng Giám Mục đã kết án thủ đoạn của nhà cầm quyền Hà Nội nói một cách lèm tép nèo, ngoài mặt tuyên bố tôn trọng tự do tín ngưỡng và bình đẳng trong quyền công dân, nhưng lại ngầm xui cán bộ các cấp phải tìm đủ mọi cách làm khổ để các giáo dân cùng các vị linh mục và sứ sao.

Ngoài ra, nhiều nguồn tin khác cũng cho biết nhà nước Cộng sản tin cách cùi lèp ảnh hưởng của giáo hội bằng rất nhiều phương cách khác nhau mà chúng tôi lạm lết được như sau :

- vụ nhà thờ Vinh Sơn: bằng những phương tiện giả tảo, họ cầm quyền Cộng sản đã cho dân chúng biết rằng nhà thờ là nơi chứa các "phần túi tiền loan phản cách mạng" cần phải lánh xa các nơi này. Từ sau vụ trên, phần lớn các nhà thờ đều bị chiếm cũ hoặc bị cấm lèp lặt, cản bộ hoàn toàn kiểm soát các nơi thờ phượng của tôn giáo.

- các cơ sở tôn giáo miền Nam phải bị chuyển nhường cho nhà nước. Bằng các danh xưng như nhường, nhường, dâng hiến, trao lại, tịch thu, trưng dụng, nhà nước Cộng

TẠI HỘI NGHỊ THẦN KINH HỌC Ở HONOLULU: NGA CHÍNH THỨC BỊ LÊN ÁN

Hội nghị Quốc tế về Thần Kinh học lần thứ 6 đã diễn ra tại Honolulu (thủ đô Hawaii) từ ngày 28-6 đến ngày 6-9 vừa qua. Tại hội nghị này, ngoài những cuộc bắn cát thông thường có tính chất chuyên môn, người ta còn chờ đợi Thủ Giám Tử Do Tô Thái Đô cũng rầm rộ với họ. Ông là một người có tiếng lối sống "vô khống", vã bắn quyết định là một "thắng lợi tinh thần" (!) của Nga so với nó sẽ chứng tỏ sự "trong sạch" của ché đỗ, vã trong lịch sử Nga, không một người lãnh minh nào bùi đầu vã áo dương triết viên cả". Duy chỉ có một lần hổ thẹi, vì khi bê bao chí hối đỗi, đặc biệt là tại Nga so, điều mà họ chưa làm được ở hội nghị lần trước tại Mexico (xem Nhân Dân số 6, tháng 9-77, trang 3).

Và việc gì phải để đã xây đến : ngày 31-8-77, hội nghị đã thông qua 2 kiến nghị nhằm tố cáo Nga so đã biến các đường triết viên thành các nhà tù chính trị trá hình,

và đã sử dụng các hóa chất độc hại trong hành động gọi là diệt tri các bệnh nhân. Kiến nghị đầu tiên, do phái đoàn Anh Quốc đưa ra, nhằm kết án trực tiếp Nga so đã có những hành động trên. Trái lại kiến nghị thứ 2, do Hoa Kỳ đưa ra, chỉ tuyên bố thành lập một hội đồng quốc tế với bốn phần điều tra, kiểm soát ngăn ngừa và tố cáo các hành động lạm dụng khoa thần kinh học.

Tại hội nghị trên, phái

đem quân đội phá vỡ cuộc trưng cầu dân ý nếu điều kiện này không được chấp nhận.

Cho tới nay tình hình vẫn bế tắc.

LÊ THIỆN

sản đã kiểm soát khoảng bốn ngàn cơ sở tôn giáo miền Nam trong đó có 2800 cơ sở Công giáo gần trường học, nha dưỡng lão, viện dưỡng lão, bệnh xá và tè bần. Các cơ sở trên sẽ phải chịu các biện pháp chế tài tùy theo những hành vi trên.

Trong buổi họp ngày 15-4 vừa qua tại thành phố Huế do

mặt trận Tổ Quốc Bình Trị Thiên và thành phố Huế tổ chức, với mục đích thông báo

về việc bắt giữ 6 vị sư của

Giáo Hội Phật Giáo VN thông

nhất họ phái Ân Quang, Đức

Tổng Giám Mục Nguyễn Kim

Điền đã chỉ trích nặng nề

chính quyền Cộng Sản VN về

tự do tín ngưỡng ở Việt Nam

. Sau khi nghe lời thông cảm

với tôn giáo, đức Tổng Giám

Mục Nguyễn Kim Điền, giáo dân

đã đấu tranh giành lại

những quyền tự do

như tự do tín ngưỡng

và tự do tôn giáo.

Chính phủ Cộng Sản áp dụng

chính sách triệt tiêu các

tôn giáo, nhằm hy sinh nhã

thê hệ mà ý thức tôn giáo đã

đã sầu vào đầu óc con người.

Đang thời chính sách này

cũng nhằm việc nhồi sọ nhũng

thê hệ sau để họ hoàn toàn

mất hết nhũng ý thức tôn

giáo, chỉ tham nhuận, t

trưởng Mac-Le Nin, để trở

thành tay săn của Đảng Cộng

sản Việt Nam. Lời kêu gọi

của Linh mục Nguyễn Kim

Điền là một hồi chuông lớn đánh

thức Giáo Hội, kể cả hàng

giáo phẩm cao cấp nhất vẫn

chưa có được cho tôi bấy giờ

một thái độ rõ rệt can đảm.

ĐÀO PHƯƠNG CHI

tự do phải lên tiếng phản đối và lâm cho tình hình ngoại giao thế giới ngày càng căng thẳng. Người ta tự hỏi, rồi đây đến hồi hội nghị Belgrade, nhóm họp vào đầu tháng 10 sắp tới, nhằm kiểm soát việc thực hiện hiệp định Helsinki, các cuộc tranh luận trên sẽ bùng nổ ra sao.

Nhưng Nga đã tiến- liệu trước điều đó. Giản dị lâm để tránh đứng vai bi cáo trong hội nghị, Nga đã quyết định... không tham dự hội nghị!

TRƯỜNG VĂN LINH

Đung độ Miên - Việt (tiếp theo Tr. 1)

vụ pháo kích này khởi sự ngày 23-5-77 và đã buộc nhà cầm quyền Cộng sản đia phải phái di tản ba mươi ngàn dân Hà Tiên ra những vùng lân cận. Quân Khô Me Đô cũng có gởi một đội cảm tử đột nhập thành phố Hà Tiên, gãy thiết mang cho 13 thương dân. Vẫn theo bài báo này, quân Khô Me Đô còn tàn sát hơn 400 người Cao Miên gốc Việt, trong đó có nhiều trẻ em, để trả thù.

Nhưng chi tiết đáng trong bài báo của ký giả Anthony Paul rất phù hợp với những lời kêu gọi thường xuyên của dài phát thanh Nam Vang hô hào dân chúng vùng biên giới Việt-Miên "sẵn sàng để chống lại kẻ ngoại xâm trên đất liền, không và hái phản". Qua bài báo này ta có một ý niệm rõ ràng hơn về tình hình rất trầm trọng tại vùng biên giới Việt-Miên.

PHẠM CHÍ

cũng đã thi hành sai lạc không đáp ứng được nhu cầu của nông dân và đối với kinh tế nông nghiệp.

Đối với các công việc nông nghiệp, công việc sản xuất nông nghiệp cũng không đạt được kết quả, không có liên lạc với kỹ nghệ. Các biện pháp này vẫn còn tồn tại.

Công việc xuất cảng không theo kịp nhịp nháp của các thiết bị cho nông nghiệp.

Kế hoạch dân thủy nhập khẩu không đúng, nghiên cứu đến nỗi đánh chìm, đánh chôn bì. Các biện pháp giá tăng phản bội cũng không đạt được, đánh chôn bì, kế hoạch chuẩn bị hạt giống gieo hạn cũng không đúng thời hạn và kinh phí tăng giá lúa cũng bị chậm trễ. Ngày càng có nhiều công việc nông nghiệp không đủ cung ứng cho nhu cầu nông dân.

Về áp dụng kỹ thuật vào công tác lâm muối chỉ mới sơ khai khi so với toàn bộ kế hoạch bị chậm trễ.

Nói về công tác quản trị, chúng ta đã không làm đúng chủ thi của chính phủ, thiếu trách nhiệm ngay ở trung ương và nhiều ngành khác.

Chúng ta cũng đã không áp dụng triết lý việc kiểm soát giá cả khiêm cho tinh thần trường bát xảo trộn, không đáp ứng nhu cầu của nông dân.

PHẦN THỨ HAI : THÊM 1,9 TRIỆU NGƯỜI ĐI VÙNG KINH TẾ MỚI !

Trong phần này, nghị quyết định ra chiêu hồi hương và mục tiêu của Đảng Cộng Sản trong những năm sắp tới, hứa hẹn đạt được chỉ tiêu của kế hoạch năm năm 1976-1980. Ba điểm chính được đề ra là :

1. Bảo đảm lương thực, thực phẩm, kể cả thức ăn cho chăn nuôi và lương thực dự trữ.

2. Cung ứng nguyên liệu nông sản, lâm sản, hải sản cho công nghiệp.

3. Tăng giá mua chung người xuất cảng để mua thêm thiết bị cho nông và công nghiệp.

Bản nghị quyết đưa ra sau đó những chỉ tiêu cho năm 1980, trong đó đáng chú ý nhất là 2 điểm sau đây :

- Gửi đi vùng kinh tế mới thêm 1,9 triệu dân.

- Mỗi nông dân phải đạt được chỉ tiêu canh tác 3 mẫu ruộng và phải nuôi từ 3 đến 4 con lợn.

Nhà cầm quyền cũng thỉnh thoảng đưa ra tiêu chí cao trào, động lực, khát vọng và khát khao chiến đấu, mà chúng gọi là "các lực lượng phản động".

"Tại miền Nam, theo bản nghị quyết, việc chuyển hóa chưa được thi hành đổi với tư bản. Cuộc chiến đấu chống lại các lực lượng phản động còn tiếp tục và phẫn tinh. Trong khi hè tăng cơ sở của chúng và giặc may mắn nước và nhiều tập thể quân chung tại nhiều xã, áp vận cờ bí ảnh hưởng bởi những hoạt động này".

Ngoài ra, tinh thần bắt công tác của nhân dân đã khiến cho dân chúng "chưa áp dụng".

PHẦN THỨ BA : LAI DÀI DÂN !

Phần này đưa ra những chủ trương và phương thức để đạt tới những mục tiêu đề ra trong phần thứ hai. Trong số

nhiều biện pháp này, có hai điểm đáng được ghi lại :

- "Hoàn tất kế hoạch nông nghiệp và lâm nghiệp : chúng ta phải nhanh chóng hoàn tất chuẩn bị tài chính và chuẩn bị rõ ràng vùng đất canh tác và nhiệm vụ của các tổ chức hợp tác xã".

"Việc quản trị cũng phải được tăng cường song song với công tác sản xuất".

"Công tác quản lý đất đai và nông cống phải được tăng cường để tránh việc sử dụng đất đai bừa bãi, châm dứt nạn cháy rụng và phá hoại cây rừng".

"Phân phối lại lực lượng lao động cho toàn quốc cho phù hợp với nhu cầu nông nghiệp, sản xuất. Ở những vùng dân cư chưa thoát vỏ đất đai cát cát, họ phải dứt bỏ các cấp thời gian tối đa để tăng giá lúa và cải tạo đất đai".

PHẦN THỨ TƯ :

THANH LỘC VÀ TRUNG TRI

Phản ứng từ cuộc nghị quyết bàn về việc "tăng cường tổ chức chỉ đạo của Đảng và Nhà nước, làm tốt công tác cán bộ và nâng cao độ súc mạnh làm chủ tập thể xã hội chủ nghĩa của nhân dân".

Đến những danh từ mực miếng, những việc được đề cập đến chính thức ra :

- Thanh lọc hàng ngũ cán bộ.

- Huấn luyện lại và thanh tra các cán bộ thiếu kinh nghiệm.

- Tung ra một chiến dịch tuyên truyền rộng lớn trong dân chúng nhằm lật đổ bối cảnh tham chổn của nhân dân.

Bản nghị quyết viết :

"Văn phòng chính trị của Đảng có nhiệm vụ phát triển vai trò lãnh đạo trong các ngành nông nghiệp, lâm sảm và nông nghiệp. Ủy ban Thủ Ký Trung ương Đảng phải thực hiện thànhNER và đổi mới các ngành ở khắp các địa phương thi hành chỉ đạo trung ương để ra".

Chính phủ có nhiệm vụ phát triển nông nghiệp, lâm sảm và nông nghiệp, triết lý áp dụng luật lệ và kỹ thuật.

"Chúng ta sẽ thành lập một cơ sở trực thuộc Ủy ban Trung ương Đảng phụ trách công tác chuyên hướng nông nghiệp tại miền Nam. Cơ quan này có nhiệm vụ giúp Ủy ban Trung ương Đảng việc thành lập các cấp ở quận, phó huyện sản xuất nông nghiệp vào các ban mới. Quán chế phát triển nông nghiệp ở toàn miền Nam.

"Song song với công tác này là việc thành lập các cơ sở Đảng tại vùng nông thôn. Tiếp tục phát triển khả năng của Đảng như sau : quyết liệt thi hành khái Đặng, những phân tán không còn hỏi, điều kiện thi hành công tác Đảng để ra."

Nhà cầm quyền thu nhận cán bộ thiểu khía cạnh, tinh ý kinh nghiệm thực tiễn chủ yếu là kinh nghiệm của công cuộc phát triển kinh tế. Nhưng trường và cơ quan đào tạo cán bộ đã không cung ứng được cho học viên những kiến thức cụ thể và bị chỉ trích là chủ yếu trong đến lường hổn là phẩm.

Tronh phần văn đồng quân chúng, Đảng quyết định "tố cáo một đại hội Hội Nông Nghiệp" tại miền Nam trong những tháng sắp tới.

Nghị quyết chỉ ra những khía cạnh và phỏng thức để đạt tới những mục tiêu đề ra trong phần thứ hai. Trong số

KHÔNG CÓ LỐI RA

(tiếp theo Tr.1)

Bất cứ ai cũng có quyền sai lầm. Nhưng sau đó phải cảnh giác là mình làm sai và phải sửa sai. Trước sự lầm lẫn cơ bản của toàn dân, đúng lý ra nhà nước phải tuân thủ, phải tự giác đổi lại chính sách triết lý. Nên lầm lẫn được như vậy thì sai lầm vẫn còn có thể tha thứ được.

Đúng này, Ban chấp hành Đảng Cộng Sản họp lại với nhau để lên án các cấp dưới của mình "thiếu trách nhiệm, không thi hành chính sách của nhà nước", chủ trì các cán bộ "không chuẩn bị chu đáo, không nhanh chóng", then rắng cần có nhiều "lực lượn g phản động" phô bày. Rồi lại đưa ra "trục xuất khỏi đảng những phần tử không còn hội đủ điều kiện thi hành công tác đảng để ra".

Lời đe dọa này đã thành sự thật. Bộ trưởng nông nghiệp Phu Thủ Đông bị sa thải. Lần này chỉ vì Võ Thủ Đông mà có một chính sách rõ ràng bị sa lầy. Lần này thay thế Võ Thủ Đông thì dân ta sẽ đón ngay cơn ánh nắng !

NGUYỄN NHÂN CĂN BẢN

Không, nguyên nhân của cuộc khủng hoảng sâu xa hơn thế nhiều. Đó là ngay ở căn bản của xã hội chủ nghĩa.

Tại sao nước ta thiếu gạo ? Xin thưa, chẳng phải vì nước ta không có ruộng đất phì nhiêu, cũng chẳng phải vì dân ta làn biếng canh tác. Mì vì chính sách nhà nước không khuyến khích người nông dân tăng giá sản xuất. Sản xuất đù ra để làm gì khi số lúa thặng dư bi tích thu mua với giá rẻ mạt ?

Không sản xuất thì không có gạo. Càng thiếu gạo thì phần ruộng không có người cày ít. Họ không cày ít thì càng đói. Càng đói càng phải chạy đi mua gạo chờ đón. Càng mua nhiều gạo chờ đợi thì người nông dân càng khát nắp lúa cho nhà nước.

Hóra, nếu nông nghiệp của chúng ta nằm trong cái vòng luẩn quẩn không lối thoát. Vì nguyên nhân đầu tiên của tình trạng này là việc nhà nước tự tiên định ra một giá lúa rẻ mạt và lý bất lợi cho người nông dân, càng khát nắp lúa cho nhà nước.

Hay giải tán quan hệ kinh tế tập quyền, hay bài bỏ các loại giá "chính thức" để mua lúa không chít liền hệ gi với luật cung cầu, cung ứng thị trường. Hay khuyến khích người nông dân, hay vô vàn những khía cạnh khác với nhau để thành sự thật. Từ ít tháng nay, quân đội Kampuchia muốn giải được phản ánh độc lập thi phái liên kết với Trung Hoa. Nay chuyên ấy đã thành sự thật.

Tuy nhiên, quân đội Kampuchia và Việt Nam đang đối liên tiếp ở dọc theo biên giới và trên các quần đảo miền Nam Thái Bình Dương. Trong khi đó, không khú quẩn Hà Nội và Bắc Kinh lạnh nhạt dần và vẫn để chủ quyền trên quần đảo Hoàng Sa vẫn không được giải quyết ổn thỏa.

Sí, mìn quân sự và ý đồ để quốc của Hà Nội đã dấy Kampuchia về khôi Trung Cộng để tu tồn. Nhưng nào có phải riêng Kampuchia lo sợ. Sứ mệnh điện trong vùng Đông Nam Á của một quân đội trên một triệu người thiện chiến ta có nó như khát hồn lên được hay không ?

Cầu trả lời hiển nhiên là không. Cho đến khi nào Phạm Văn Đồng và các cá lảnh đạo cộng sản còn bị tai không nghe theo lưỡng tâm côn người.

PHẠM CHÍ

NÔNG DÂN VN TỪ CHỐI BÁN GAO CHO NHÀ NƯỚC

chiu báu cho nhà nước. Trâm trọng hơn nữa, nhiều người đã không chịu đóng thuế nông nghiệp.

Hết số người lợi dụng tinh trang thiếu hụt tài sản để mua bán, để thu hút các vay dài hạn và thực hiện các vụ mua bán bất hợp pháp hoặc dùng lúa để nấu rượu lâu..

Bài phát thanh còn ước lượng hiện có đến 6000 nơi nấu rượu lâu trong tỉnh Kiên Giang.

Để tiêu diệt tê doan, chđen, chđen, bao giờ nhà nước CS mới chịu trả công khô c của người nông dân Việt Nam với giá đúng mức ?

HOÀNG HỮU NHÂN

Chính sách để quốc của Hà Nội

(tiếp theo Tr.1)

và vanouong cũng như Nguyễn Hữu Thủ, Nguyễn Văn Phát chủ là những tên binh phong đã dã sự hiện diện của 9 ngàn quân Thái Công ở vùng biển giáp Đông Bắc Thái Lan. Sau đó mới đến những nạn tanh taml, đổi kém, trôi nổi. Thủ sự, nếu chỉ riêng chđi ngang quân du khai Thái Công thì chắc thủ tướng Thủ không phải lấy gì làm lò lò. Nhưng những cái gì đã mang đến những nàn tanh taml, đổi kém, trôi nổi là Lào đã trở thành chủ hầu u của Hà Nội.

Nhưng tham vọng của Hà Nội nòi đã ngừng ở Van Thóng. Nhìn qua nước láng giềng Kamputchia đang hồn mê trong cuộc cách mạng cuồng loạn, chắc hẳn Hà Nội phải nghĩ là dân tộc Miền đang đi trên con đường diệt chủng. Trên 7 triệu dân Miền, chiến tranh đã làm chết đi hàng i triệu, may Khô Me Đô I à giết đi non triều người nữa thì chắc chắn bao lầu nữa Kampuchia sẽ là một con mồi ngon cho Hà Nội. Nhìn từ Hà Nội đây là cơ hội bằng vàng để thực hiện một giấc mơ mà Hồ Chí Minh vẫn ômấp từ năm 1930 khi thành lập Đảng Cộng Sản Đông Dương: thống nhất cả quốc gia thuộc bán đảo Đông Dương thành một lục c lượng hùng mạnh miền Nam Á. Chùm chân ngang bước Nam Á mìn tiến của người láng giềng không 10 Trung Hoa. Ngày sau khi nước Việt Nam thống nhất những người nhân định sang suốt lứa sớm trú liều rời thiền Việt Nam và Trung Cộng cung bắt hối với nhau, và người Kampuchia muốn giải được phản ánh độc lập thi phái liên kết với Trung Hoa. Nay chuyên ấy đã thành sự thật.

Tuy nhiên, quân đội Kampuchia và Việt Nam đang đối liên tiếp ở dọc theo biên giới và trên các quần đảo miền Nam Thái Bình Dương. Trong khi đó, không khú quẩn Hà Nội và Bắc Kinh lạnh nhạt dần và vẫn để chủ quyền trên quần đảo Hoàng Sa vẫn không được giải quyết ổn thỏa.

Sí, mìn quân sự và ý đồ để quốc của Hà Nội đã dấy Kampuchia về khôi Trung Cộng để tu tồn. Nhưng nào có phải riêng Kampuchia lo sợ. Sứ mệnh điện trong vùng Đông Nam Á của một quân đội trên một triệu người thiện chiến ta có nó như khát hồn lên được hay không ?

Cầu trả lời hiển nhiên là không. Cho đến khi nào Phạm Văn Đồng và các cá lảnh đạo cộng sản còn bị tai không nghe theo lưỡng tâm côn người.

ĐẶNG VĂN HẢI

NHÂN BẢN THÂN CHỨC CÁC EM một TẾT TRUNG THU VUI VẺ

Làm con giống



BỘT LÀM CON GIỐNG

VẬT LIỆU :
Một mỗ bột mì
Ít keo nước - dùn ẩm ướt
Chút muối
Ít mầu xanh, vàng, đỏ v.v.

CÁCH LÀM :

Bột mì trộn với nước keo và muối thật đều, trộn thành một khối bột dẻo, sao cho vuông. Xong các em nặn các con giống tùy theo ý. Đem phơi cho xe thi tó mủi lên, rồi phơi khô thêm một lát nữa.

Thân tặng các em bé Việt Nam nhân dịp Trung Thu,

BÀ TUYẾT ANH

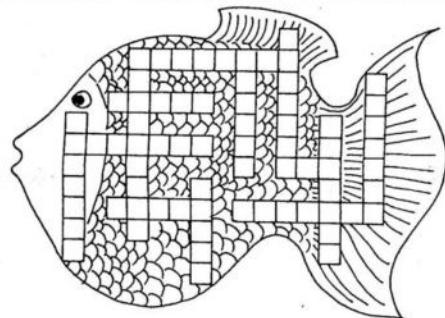
THƠ

Dỗi mắt tháp thớm
Dỗi mắt lo âu
Lời nói mệt nhọc
Lời nói không hồn
Giọng cười da mặt
Giọng cười lạc lõng

Trước tin yêu đời
Nay càng tin hồn
Tin trong chai da
Tin trong ngâm nứt
Đường dài mệt lối
Đi vô đường lai
Mai này phải hay
Nếu minh phải hay
Nếu minh nghĩ rõ

Dỗi mắt biết nói
Lời nói hồn diện
Giọng cười tươi tắn
Sẽ là tất cả
Cho ngày mai tươi sáng
Thân tôi ôi, Thanh Đầu hoài !

NGUYỄN THỊ NGUYỆT
(Thu 77, Trai Ty, Nan Sikkim,
Thái Lan)



Ô CHỮ TRUNG THU

Các em hãy làm một Ô CHỮ TRUNG THU với con cá này, bằng cách xếp tất cả những chữ sau đây vào các ô trống : Tiên nữ, Hằng Nga, Long đèn, Bánh dẻo, Trung Thu, Ruốc đèn, Thủ Ngọc, Ca hát, Nén, Cây da, Thủ Cuội, Nô đùa, Kéo Quân. (Xem Giải Đáp Tr. 6)

BÓNG TRĂNG TRĂNG NGÀ

Thân tặng các em một bài hát Trung Thu của Quê Hunding.

1. Bóng trăng trăng ngà
Có cây đa to
Có thăng Cuội già
Ôm một mồi mờ
Lặng yên ta nói Cuội nghe
Ông cung trăng mài lầm chí
Bóng trăng trăng ngà
Có cây đa to
Có thăng Cuội già
Ôm một mồi mờ

2. Gió không có nhà
Gió bay muôn phương
Biển biết không ngừng
Chân trời nước Nam
Lặng nghe tiếng gió hối nhau
Chiêu què, quan ôr đâu
Gió không có nhà
Gió bay muôn phương
Biển biết không ngừng
Chân trời nước Nam

3. Cò con dẽ mèn
Suốt trong đêm khuya
Hát xanh không tiên
Nên nghèo xác xơ
Đến cung tiếng dế ni' non
Trời cho sac chiếu ngàn muôn
Cò con dẽ mèn
Suốt trong đêm khuya
Hát xanh không tiên
Nên nghèo xác xơ

4. Sáng rói xuân dổi
Sáng leo lên cây
Sáng mồi chân rởi
Sáng xuân xuôi đây
Càng trống ánh sáng cười vui
Chi em ta hẵn đưa chới
Sang rói xuân dổi
Sáng leo lên cây
Sáng mồi chân rởi
Sáng xuân xuôi đây

5. Các em thích cười
Muôn lần cung trăng
Hãy hỏi ông Trời
Cho minden cái thang
Muôn lần thang tám trời cho
Mỗi ông trăng sáng thật to
Các em thích cười
Muôn lần cung trăng
Hãy hỏi ông Trời
Cho minden cái thang.

TRANG NHI ĐỒNG

CHỊ HẰNG NGA CỦA BỐ

Em là dân ty nạn Việt Nam
đi cùng bố mẹ với anh Cún 1
và bé Cún 2 sang đây để hồn
hai năm nay, bố lại nhà ông
ba ngoại, ông bà nội, buồn
đi lìa buôn. Dù xa chí vòi
với những lúc nào em cũng
nhớ tôi chí và những ngay

Tết Trung Thu tại Saigon. Em
còn nhỏ, năm nào cũng hồn
hết tôi ngày rằm tháng tám là
cứ khóc liên miên làm lồng
đen em ướt mày lẩn, tốn biết
bao nhiêu tiền b' mẹ. Cũng
vì thế nên em biết chí buồn
larmor, vì chàng có ai chờ dù
chú Cuội, thi cháo dì mòn năm
mèo mèo ai mà dám tin. Hòn
núi chí đang ở lầu nhà người
Mỹ, họ cần có làm cao khiến
chí phải chạy sang phản mặt
trăng bên kia sòng với bong
tối. Em thường chí lái, như
thường b' phải làm lung cúc
khô nuối chung em vậy.

Hôm nay với sự đồng ý của
bố, em viết mấy dòng này nhỉ
b' gửi lên cung trăng ch' ho
ch' đọc để buôn. Nếu có điều
ch' s' s' xin chí thường em
mà b' qua :)

Em cứ chí."

B' mìn cuội lắc đầu tham
nghi: "Lâu lâu giờ làm chí
Hàng biển lá thư trả lời cho
con nó mùng cung ch'ng ch'ết
ông Tây đến n' !". và b'
định trong đầu sẽ nhớ me
viết một tờ thư cho Ki-Ki,
ví me có nét chữ dịu dàng,
Ki-Ki d' tin hồn.

Là thư giả mạo của b' sẽ
tưởng tư nhì sau :

"Cung Quảng, ngày... tháng
năm..."

Em Ki-Ki thường yêu của
chí,

- Dang ngồi, tu lù trong vùn
Thưởng Uyên thi chí, vùn
được thư em từ hạ giới gửi
lên khiên chí xúc động v' ô
vân, giọt cháu rơi lả tả.
Đọc xong những dòng chí -

thường của em chí cảng cảm
xúc, hồn nhiều, nhưng không
biết làm gì hồn là biến trả
lời em là thư này, nh' hòa
tiễn liên hành tinh mang đến
người em gái vừa mới quen
muôn đời yêu của chí, không
nhập cảnh thường gối, nhưng
v' đồng xá xá xôi thành ra
b' đánh gat nước mắt từ chối.
Nếu không thì chí em mình sẽ
có dịp gặp nhau, chieu chieu
cót Ngọc Thô dán đ' dao Cung
Hàng, vào vườn Thưởng Uyên
ân trái đào tiên để suốt đời
đẹp hồn.Thanh Thúy Hàng, kh'g
bao giờ già cả !

Ki-Ki yêu mến, viết m' ấy
hàng nh' chí Cuội mang ra
Buu-diện gửi xuống hạ giới
cho em, chí mong em và tất
cả' nhà đồng n'ay c' m' t
mùa Trung Thu vui vẻ, mừng
trò chơi và ăn thịt, n'gon
b'nh đ'p, b'nh n'ng.

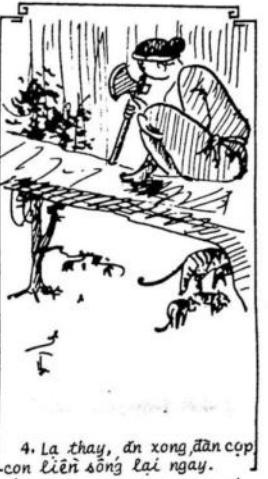
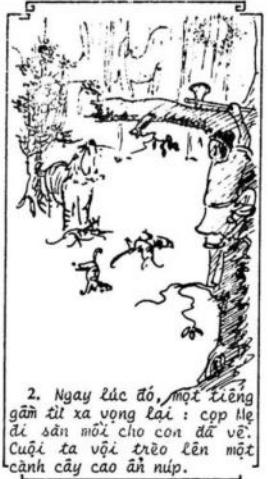
Ch' chí em.

Tài bút : Em dùng có lây
lẫn là khi thấy thư chí đóng
dầu b'nh diễn Mỹ nghe, v' chí
đang ở lầu nhà họ m'."

... và b' sẽ xoa tay cùi
lòn, cũng nh' sẽ không quên
thêm vào dòng chí: "Tú r'ay
v' sau em dùng b'nh thư chí
ch' n'ua nh' , t'on tiễn b' chí
v'c' công me lanh em di."

NGÔ NGUYỄN DŨNG
(Tây Đức, 1977)

Giảng Cuội và cây Đa

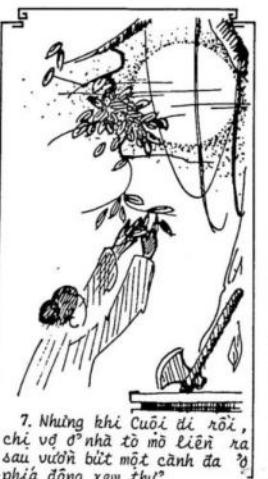


1. Ngày xưa, có một chú khỉ tên là Cuội, một hôm đi vào rừng đồn cùi, bỗng gặp một ổ cop con. Cuội liền quơ rứu chém chết cả ổ.

2. Ngay lúc đó, một tiếng gầm từ xa vọng lại: cop He! He sán mồi cho con đói vẹt. Cuội ta vội trèo lên một cành cây cao ăn nắp.

3. Nhìn xuống, Cuội thãy cop mẹ đang bứt lá một cây đa gần đó, nhai dù ra và móm cho đàn cop con.

4. La thay, ăn xong đàn cop con liền sống lại ngay.



5. Cuội bèn đào gốc cây đa mang về trồng sau nhà. Từ đó, nó phép thái diệu của cây đa, Cuội trở thành một danh y tiếng tăm vang dội.

6. Ngày kia, có một người nông dân mới Cuội dù chưa bệnh tại một làng thật xa. Cuội nhận lời và dặn vố: "Anh đi, ở nhà, em nhớ không được bứt lá ở phía đông. Vì đông phía đông, cây sẽ giống lên trời".

7. Nhưng khi Cuội đi rồi, chỉ vố ở nhà là mò liên ra sau vườn bứt một cành đa ở phía đông xem thử!

8. Ngó đâu cây đa từ từ trôi nhẹ bay lên. Cuội vừa kịp về đến nhà, tiếc cây quý, với láy riết cố níu cây lại. Nhưng cây đã vẫn bay thẳng lên trời, mang theo chú Cuội ngân ngô...

9. Cho nên, từ đó ấy, vào mỗi dịp Trung Thu, nhín lên Cung Quảng chung ta vẫn thấy "Bóng trăng trăng ngà, có cây đa to, có thằng Cuội già, ôm một mồi mợ..."

MỘT LẦN CHỢT NHỚ

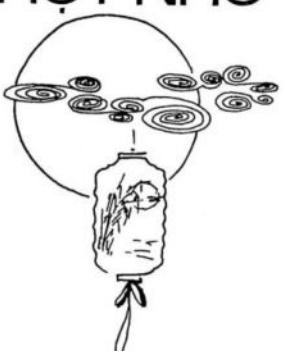
Nhớ những buổi họp ở CEFRAL, mình mới biết Trung Thu sắp đến rồi. U nhì, cái lè mà người ta gọi là lè của trẻ em đó. Xa Sài Gòn lâu quá rồi, mình cũng quên mất là khicòn bé, mìn đã từng có những đêm trung thu thật vui cùng cha mẹ.

Năm nay TÔNG HỘI SINH VIÊN sẽ tổ chức một đêm Trung Thu dành riêng cho các em bé xa quê hương yêu dấu. Các anh chị đều hân hoan tập hả t, xếp đèn, làm bánh dẻo và bánh nướng. Bởi vì "buổi lè" sẽ rất vui, nếu thiếu hai loại bánh này. Tại sao lại đặc biệt bánh dẻo và bánh nướng nhỉ?

Có lẽ vì chỉ Hàng thích bánh dẻo và chủ Cuội bánh nướng.

...Lần theo ký niệm hồn nhiên trở về mấy năm trước đó.

Khi xưa, lúc còn bé, mình nhớ cũ sấp đèn Trung Thu từ ban nhin noài nóc đổi ba mẹ đến đi phô mai múa đèn đèn cồng khoe với các bạn hàng xóm. Ban nhiều là đèn đèn, nến nến cũng có kiệu mới là muôn màu sắc, khiến mình cứ đứng ngồi ngó nhìn mãi mà vẫn chưa chọn được chiếc đèn ưng ý. Kiểu đèn ông sao có kim tuyến thật đẹp, ông ánh bén cạnh như những con bướm bướm đủ màu đang bay bay bên đèn hoa, xa xa một con tôm to thật là to nắn vươn cẳng trông thật oai hùng khiếu vả hồng sốt hãi đưa sát vào nhau...



Trong các túi kính còn được bày ra những chiếc bánh dẻo và bánh nướng với hình con heo nhỏ xinh xinh nằm chén ché cho các cô cậu bé và cha mẹ mua cho. Gắn áo có cổ máy hộp vuông tráng nhô bên trên cổ dán một cái nơ bằng ruban đỏ, xanh hay vàng. Bên trong có một chiếc bánh thơm ngon lắm sao.

Trên vè đường cói có nhuộm người ngồi bán các con gióng bé lì tí và có cả những cái nấm dây hoa và trái cây đủ màu...

Rồi đến Trung Thu đèn, mình cũng các bạn cầm đèn vè vè di vè nát kh豺 phò cho đèn khi mêt mình trổ vè đèn ba mẹ để được ánh bánh đèn ảo thoa mùi hoa bùi có nhân hạt sen hay bùi xanh và bánh nướng nhân thập cẩm...

Bao nhiêu kỷ niệm trổ lại trong mình như một cuộn phim bỏ quên từ lâu rồi một lần chót nhớ đến. Giờ thì hết rồi, tất cả những gì được gọi là ký niệm hình như chỉ còn một lần mà thôi cho dù ta có hồi tiếc thí cũng đã qua rồi. Tiếc lầm sao cái thời thơ ngây ngày ngày chỉ có ăn chơi và học, cái tuổi mà trưa trưa còn trốn me và cùng các bạn rong chơi dưới nắng, tuổi của những chuỗi cuối vồ tư, bao giờ cũng vui và nỗi buồn chí là một cái gì thoảng qua rồi đi mất khi được mẹ cho viên keo ngọt ngào thiếc bánh thơm ngon.

Quê Hàng dì, xa xôi quá! vẫn còn nǚi buồn lè vè đèn hoa dười ánh trăng rằm? Ra đi là mất tất cả nhưng mình vẫn vững niềm tin, tin sẽ có ngày trổ vè Quê Hàng. Dưới bóng trăng hiền trè em sẽ được rước đèn lại và sẽ còn hát: "Tết Trung Thu đó đèn đi chơi, em rước đèn đi khắp phố phu hung..."

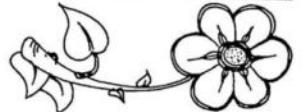
SAO MAI
(Villejuif, 20-9-77)

GIẢI ĐÁP Ô CHƯ TRUNG THU :
NGANG : 1) Trung Thu. 3) Cây da
5) Hàng Nga. 6) Nến. 8) Nô đùa.
Lồng đèn. ĐƠC : A) Thủ Ngọc.
D) Triển Núi. K) Rượu dâm. M) Bánh
dẻo. O) Kéo quấn.

GIẢI ĐÁP ĐỔ VUI : Nhưng cặp câu đồng nghĩa với nhau là:
1-4, 3-7, 2-5, 6-8.

GIẢI ĐÁP TÊN ĐÊM TRUNG THU:
Theo thư từ là: Kéo quấn, Cái Chép, Ông sao, Tàu bay, Xếp, Xe tăng, Tàu thủy, Con Tôm, Bướm bướm, Thủ Ngọc.

TÙNG



"nhở". Tùng rết quả, tự nhủ, nếu chị Châu bắt Tùng học dân thi Tùng lấy cái mũ di mõ-tô của anh Hùng đội lên đầu trước khi trình diện bà La sat. Tùng hơi yên tâm tuy còn thấy lành lạnh đòn xưởng sống.

Thường thường có chí Châu bệnh, anh Hùng nín. Chị Châu là "xếp" của anh Hùng mà! Nhưng hôm nay có anh Tuấn, anh Hùng số què nên cô cãi và dì "nhiên" được anh Tuấn hỗ trợ theo kiểu "xa luân chiến" - Châu không thấy nó đèn thuỷ sao?

- Ông nhom nǚa chū!
- "Y chang" cây dinh.
- Không khác một chút.

Chị Châu hôm nay say hiên thế, chí chū "xi" được một tiếng: - Ông nhò gù mà như cây dinh.

Bi "đóng" một cái đầu điện, Tùng con đang nở ngõa nghe anh Tuấn bình:

- Đừng nói vầy Hùng.

Nói nghe thi được nhưng Tùng thấy anh Tuấn cười cười nhạy nhạy mắt với anh Hùng.

Cái nhất mồi của anh Tuấn nồng nồng mùi cải bùa ta của anh Hùng. Tùng chưa kịp "rút chún" đã bị bùa-hai lùn thêm ba phân nữa. Ngất ngô. May mắn là có chí Châu. Chị Châu thường Tùng lắm, Tùng nhỏ nhất mà lý. Chị Châu đánh dân hay mà đánh... em cũng giỏi. Nhưng Tùng chưa đèn tuổi án đòn. Tùng thấy chí Thu, chí Thảo học đường cẩn với chí Châu cứ bị ánh đèn lèn đèn dài dài. Nhưng không phải chí có tự đòn không đau, chí Châu còn kèm theo vài quyền nhạc cho hai "nạn nhân" khá ái kia mau

(Xem tiếp Tr. 7)



ĐÂY LÀ TÊN 10 LOẠI
ĐÈN TRUNG THU. NHƯNG CÁC
ĐƯỜNG THẮNG TRONG MỐI CHỮ
BỊ XÓA ĐI. CÁC BẠN MUỐN BIẾT.
TÊN CÁC THÚ BÈN NÀY, HAY
LẤY BÚT TÔI LẠI CÁC ĐƯỜNG
THẮNG NHE !

1	—	—	—	—
2	—	—	—	—
3	—	—	—	—
4	—	—	—	—
5	X	—	—	—
6	X	—	—	—
7	—	—	—	—
8	—	—	—	—
9	—	—	—	—
10	—	—	—	—

(Xem Giải Đáp Tr. 6)

Thắng Cuối và chị Hằng chơi ĐỔ VUI trên cung trăng. Chị Hằng nói 1 câu thành ngữ (hoặc ca dao, tục ngữ). Cuối phải đáp lại 1 câu khác ý nghĩa tương tự. Trong 8 câu sau đây, các em hãy tìm ra 4 cặp câu đồng nghĩa với nhau :

1) Cố công mài sắt, có ngày nên kim. 2) Uống nước nhớ nguồn. 3) Vết chanh bỗ vỗ. 4) Nước chảy đá mòn. 5) Ăn trái nhớ kẻ trồng cây. 6) Nhiều điều phủ lấy giá gai gai, người mòn nước phải thường nhau cùng. 7) Ăn cháo dài bát. 8) Bầu ôi thường lấy bì cung, tuy rằng khác giang nhưng chung một giàn. (Xem Giải Đáp Tr. 6)

TÙNG

(tiếp theo Tr. 6)

mốc mốc. Tùng có thể : lâm toán hay vẽ tranh lên bếp chǎn được. Hóm nào hưng, Tùng đán bắt, chước chí. Mèn Quê sang tặc cả thò vòi mìn. Mèn Quê là bút hiệu của bạn chí Thủ chí Thảo. Chí Mèn Quê còn có lùm lanh những cách sang tặc của chí được nhiều báo đăng. Mây anh lòn, trước mặt thi giả vờ khen, sau lửng thi báu nhanh mà cười. Tùng nghe anh Minh, bạn anh Tuấn nói :

- Tại mình không có. "gâu gâu" đánh bắt "miêu miêu" thế. Chí bài của con Mèn Quê mà để tao châm theo kiểu lùm vùn xao sẽ cho 3 diêm nón có dù ba phần Nhập đê, Thân bái và Kết lùn.

Tùng biết những chúa có dịp cho chí Mèn Quê hay. Để hóm nào Tùng "tố" cho anh Minh mất diêm. Chí Mèn Quê thường đến nhà chơi với chí Thảo chí Thủ. Nếu chí đi với chí Thủ thì chí sẽ có mìn múa tào đứng gốc đường cẩn "lòp bòp". (Trong văn chương chí Mèn Quê sẽ viết là "hai hòi nhe"). Phải chí bén ni cò xoài tường, hai bà đám vác theo chai nước mìn như cáo bồi Mỹ kẹp chai rượu. Còn hóm nào Mèn Quê cắp kè với Phương Thảo chí chắc chắn có mìn... cùp cùa.

Nắng lèn vào lòp không vui. Mùa về đi học ướt người làm sao ? bay là "... ướt người mìn hòi rảng", nếu nói theo kiểu chí Phương Thảo.

Người lớn làm gì cũng được, còn Tùng hòi ra là bị chọc

quê. Tùng đi Hết nhà ba nhà mẹ, nhà anh chí viết thư về thăm. Thể mà không ai khen Tùng một tiêng, còn đám thư Tùng ra làm chia khóa cuối. Tùng chí sai bầy tam lôi chính chí thôi, có chí mà cười ? Tùng chóng chép :

- Châm với phẩy bể tí tí đê chí cho rưởm ráu.

Ngược lại, Tùng tả cảnh hay lâm chí, thuật chuyện cung cõi duyên lâm. Và đây là "đại tài phẩn" của "đại vahn sĩ" Thanh Tùng. Tùng viết :

- Nhả bén nòi có con mèo

- Nhả bén nòi có con dế...

- Chí Thảo hỏi Tùng :

- Nhả viết bén ni nòi nòi

- Nhả khói ráng chí ai hiếu

được. Ai biết bén ni đ' mò

bén nòi đ'mò ?

Chí Mèn Quê trả lời hò :

- Bén ni là O Phi Châu, bén

nòi là Ð Ánh Đô. Bén ni có con

cop, bén nòi có con... Tùng.

Tùng chí biết trên mặt hả

mìn kêu :

- Trời, trời... rảng chí

mày chí "ngu" nhú rùa ?

Và Tùng mặc cổ, Tùng quê,

Tùng chạy mất.

Đại khái sinh họat của

những người lớn và sấp lòn

xung quanh bờ Tùng ánh yêu là

nhi vây. Anh Hùng bắc Tùng

tuy đồi, lúc không hổm hiệu

cho lầm. Chẳng hanh nhỉ lúc

hàng bông Trung Thu. Tùng là

mùa bể nhà mà chí Thủ vẫn

bình tĩnh nuốt gọn chiếc

tròng đồ. Tùng thòn thút

nhìn chòi lầm trên nứa chiếc

Mèo ấm - d'bên kia bờ xa cách - mèo ấm có nghe cháng? Chúng ta nhìn nhau bằng mắt Đại Tây. Mèo ấm ở bên ấy, có hay bên này, đất trời của ta đã bước sang thu? Như những lần đơn lại cuộc đời ngôn ngang bồng mát, ta thường chỉ d'cánh múa thu lai trong ấy mèo thời.

Mèo ấm a, dù thời gian có trùng điệp núi rừng, ta sẽ thích hoài được ngõi trên đồi sỏi, có là vàng rơi rớt như sương mai bùi sám chung quanh. Cho dù mèo ấm d'bên kia đất trời - có nhỏ giọng êm thành chọc trêu... "rung xưa đã khép, thổi em hagy về đi..."



Này mèo ấm, sao bồng dung ta tro' ngóng chờ múa thu. Vâ mèo ấm, ta đã tro' ngóng chờ từ khi mèo ấm bắt đầu kẽ 18' với ta về những kỷ niệm lèn đèn sống của hai đứa. Gióng đồng sông chiếm định tâm hồn ta. Tựa mèo ngâu vào múa thu ngõ lối cùng mèo ấm.

Này mèo ấm, múa thu thời chúng ta khòi nhỏ, đã có bao lần được mưa, sông lâm mâm đổi sông, lâm uất bến thường? Mèo ấm - d'bên kia bờ xa cách - mèo ấm có đêm đượ c hết cháng? Hát múa thán mít tim ta. Vâ đồng sông làm dìu thêm đồi bờn chân mèo ấm. Như lời nhỏ nhưng chúng ta cũng ngỏ về thời gian khòi bé. Nhữ tình chán - rất thường ta đã gửi băng khởi biển Đại Tây, đến cho mèo ấm giữ cẩm.

Mèo ấm a, bấy giờ là múa thu. Ta thích tưống về chiếc lồng đèn sáng sao của ta thời trước. Vâng, mèo ấm, bấy giờ là múa thu. Nhưng múa thu hoi là biệt lâm ta ngõ ngán đúng trống. (Giông khòi ta nâm mõ thấy mâm ngồi chênh vênh trên chiếc cầu Bên Hai, nhìn sang bên kia bờ nước). Múa thu không còn giữ trọn được ánh trăng vâng để mèo ấm vót lên cho ta. Hồi này mèo ấm, đúng đòi đì, mặt trăng sao của ta như cõi năng tất nước bến đường! Giúp hộ ta trăng trong thuở nhỏ. Để ta sẽ vẫn ngó ngán mất trống ngõi mâm vừa thành Thủ Ngao...

Mèo ấm a, bấy giờ là múa thu. d'đây khung cảnh d'đi vâng vỉ lá. Ở Quê Huống chúng ta, khung cảnh không hề đổi vâng vỉ lá phải không? Trời tháng tam d'đi vâng vỉ hoàng ngâu tủa ngọc. Mèo ấm, có bao giờ mèo ấm ngắt những nhành hoàng ngâu và bảy cõi trống tráng như ta thường làm? Ta còn thích lõi những hạt ngọc ngâu dày túi áo, để khi ban bô ruồi đèn cùng ta kéo dài quanh ngõ, ta sẽ tung những hoàng ngâu nhỏ lên trời - và nhìn hoàng ngâu rơi rụng - tảng chung sao đâm rót ngã xuống đất này làm bạn cùng ta.

Ơi này mèo ấm, ta thường ngày tráng cùi tròn rộng. Ta thường ngày tung tăng hát hò trên phố, vâ cao lồng đèn cháy nén trên tay. Mèo ấm có hay cháng - d'bên kia bờ xa cách - rặng ta đang muốn trở bê bồng vũ cung.

Mèo ấm a, bấy giờ là múa thu. Gió heo may bén nay trời đất đang ru ta ngủ. Lá khô vàng lâm ta thích uốc. Nhưng múa thu hình như vẫn rất la xa. Thời xưa chúng ta nỗi có những múa thu gióng thế. Mèo ấm a, bấy giờ là múa thu gióng thế?

Gửi mèo ấm. Từ ta. Như... "vâ tu' đó em chót..." của ta vui mừng uốc :

. em có thường đi trên con lối nhỏ ngõi và húi hát, giũa cồn say, hay vân bốc trên đường thóm lá, cõi trăng ngập sần như những nhô vân đây

. . bánh trung thu, mít bi' quả ngọt ngào bài hát trong veo, tiếng hát giọng êm em ngát vỡ, hãi làm, nghênh bóng áo dài reo vui cùng chúng bạn ruồi đèn-

. . bên mâm cõi ngôi quây quẩn me kê* chuyên cuội* giã khóc canh gốc cây đà em nghe, lòng ngây ngất nhưng đê mê và tu' đó em chót yêu thu la

. em muôn hỏi, múa không nói nhiêu như chút gióz múa ngâu tháng tam như chiếc cầu Thủ Ngao Chúc bắc ngang...

. vâng, cù' hỏi, dìu dằng hồn tháng tam

. . có phải trời vào thu như đêm sao thu' nhô' em ngồi bên lối mông bông biển thật ngu ngo'

. . có phải biển ngu ngo' như múa trăng ngày đó? có phải biển đại khố' thành chán chìm nhợt nhợt?

. . như hoang ngâu tháng tam như chiếc cầu Thủ Ngao Chúc bắc ngang vâng, rất thật... như tu' đó, em chót yêu thu la

. . có phải trời vào thu như đêm sao thu' nhô' em xay mộng bên thành độc là em ngày đó đợi khô'

. . ta sẽ thêm vào bài thơ mộng láng của ta thế' này:

. . múa thu rồi múa thu em chót ngùi giắc nòng? . . bồi sóng vân vố' bờ tua nghìn đêm thái trước.)

. . vâ cù như thế, mèo ấm có biết cháng, múa thu lại vùa đến?

PHUONG THAO
(Rockville)





TRUNG THU NHỮNG NĂM XƯA

Gọi là những năm xưa nhưng thực ra cũng không có gì là xa xăm lắm. Chỉ là kể lại những Tết Trung Thu cách đây khoảng 50 năm. Nếu chỉ nói những chuyện rước đèn ăn bánh thì Trung Thu ngày đó cũng chẳng khác gì Trung Thu bây giờ nhưng xét cho kỹ thì các lễ Tết ngày trước có một chiêu sáu bát rể trong lòng dân tộc là các lễ Tết ngày nay đã mất hẳn, chỉ còn lại những hồn thú, bến ngoài hay những tốch chén nâng về thu hưởng và nhẹ về nội dung.

Để dành Tết Trung Thu là Tết rằm tháng tám âm lịch nhưng sao ngày đó, trời mùa thu xanh thế, trăng đèn rằm sáng thế, tiết trăng vuông hè, mà chưa tới đông, mát mẻ đều lòng người. Tết lại đi theo cùng một nhịp với lịch canh của người nông dân, mùa tháng năm gặt hái phơi phong, thóc đã chín vào kho, lúa tháng mười sắp nẩy đồng như ôm cả một nguồn no ām, công việc đồng áng vẫn đúng lúc được rảnh tay nhất, thế mà được ngồi uống tép à thường trăng thì còn thử nào hơn. Giúp Trời đất và con người như có một cảm thông hỏa diệu đáo đỗ không biết Tết từ lòng minh hay từ cảnh vật bên ngoài chạy vào.

Để dành Tết Trung Thu là Tết của nhì đồng nhưng trang nhã, đồ chơi hay cỗ bàn cỗ cũng có nhiều nhà bày ông Lã Vọng cầu cá, nhặt lại chuyện người hiền ngõi chờ thời giúp nước. Ông Lã Vọng này mang những nét rất dễ thương của những bàn tay sảng tác vì ông ta được làm bằng một con gà luộc. Gà được bày hai chân đứng ngáp vào trong một đĩa xôi lợn nhỏ mà người dì cầu đứng ở ven bờ suối. Người ta cặp vào cánh gà một cái cành cây nhỏ với băng tre đội trên đầu gà một cái nón mè, khoác lên thân gà một cái áo tái, và đeo trên vai già một cái giỏ đựng cá. Nhưng nón mè thi lặn băng tiết gà được húng vào tròn của một chiếc vòi dài trước khi đem luộc, lúc tiết chín rồi khum khum theo hình nón, chụp trên đầu gà trông thật là ngộ nghĩnh. Gió cao thì làm băng cái mè già, còn dây deo giò thì làm băng ruột gà. Đến cái áo tái mè lặn lại khéo hòn nứa : người ta bóc tung míu bưởi, lòn ngược cho các tép bưởi xùi ra như những lá tói rộk két lại thành như một cái áo thít khỏe lén thân gà. Tôi không tính được ngày tôi còn nhớ, tôi đã mệt bao nhiêu giờ đứng lặng người để ngắm ông Lã Vọng toàn băng già đó. Cố một điệu chải chấn là bảm tinh tôi ráth than ăn thế mà không bao giờ tôi có ý nghĩ họ ông Lã Vọng xuống để mà nhau cái thít gà thơm ngon bên trong, dù biết rằng các cộng trình mỹ thuật đều mang một giá trị tinh thần siêu việt khiến cho minh quen hán được những thí dụ thấp hèn nhất.

con trai, nên bàn cỗ Trung Thu trong việc giới thiệu những tài năng nỗi trớ qua, để là một hính thức ý nhì để ghi mỗi tướng quan quần chúng.

Đây con cỗ gặng nén ngay trong các đèn ngày Tết, ngoài đèn xép, đèn kéo quân, thường có treo ngay giữa nhà một cái đèn con cá, theo điển tích Lý Ngũ vút Vũ Môn, con cá chép mà cỗ gặng vượt được cửa Vũ Môn thì sẽ hóa thành con rồng, thản học trồ nghèo chén dùi mài kính sủ thì sẽ làm nên danh phân.

Đây con nhẫn nại trên đường dài nén trên bàn cỗ cũng có nhiều nhà bày ông Lã Vọng cầu cá, nhặt lại chuyện người hiền ngõi chờ thời giúp nước. Ông Lã Vọng này mang những nét rất dễ thương của những bàn tay sảng tác vì ông ta được làm bằng một con gà luộc. Gà được bày hai chân đứng ngáp vào trong một đĩa xôi lợn nhỏ mà người dì cầu đứng ở ven bờ suối. Người ta cặp vào cánh gà một cái cành cây nhỏ với băng tre đội trên đầu gà một cái nón mè, khoác lên thân gà một cái áo tái, và đeo trên vai già một cái giỏ đựng cá. Nhưng nón mè thi lặn băng tiết gà được húng vào tròn của một chiếc

chị tôi muốn chiều em mà chẳng có đủ tiền, xin luôn quanh lén trên đầu gõi, lôi i xuong ao mõ óc, mang về hàng rẽ. Ngán cõi vua chüt nõc gao co sach nhon, roi luoc óc lén. Óc ván dài như một cái đình óc xoáy, óc bu' u trói bóng như hòn bi, nhưng óc thang tam con nào con nay beo ngày. Án óc ván thù cho duoi óc vua lõi cu một đồng xu Khai Đinh, ván cho duoi giao, đưa lén mieng hut keu đến chut, thế là thán óc dam da nam gon tren l'ui oi minh. Án óc bu' u thi lây mot cái gai canh chanh, khieu óc ra, vu' khieu vu' ne xo a y ngôn tay cho toan thân con óc nâm gon len diau gai chanh, khong bi dut khuc trong vo. Chén óc voi nuoc manh gung, óc vu' don vu' ngay, quyên voi gung cay va muoi thom cu gai chanh. Thưởng thuc banh đuc voi óc rõi, trang mieng bang nhung khuc mia vu' on ngọt lim, duoc me up' s'ean voi ho buoi than mat, u'nu' mot bat nuc che tuoi xanh ro, giu' luc gioi thu du'a lan hung cuu dang cay, vu'ut dang dia vu'i, ri rào ke' truyen voi anh trang chay nhu suoi bac tren nen troi trong vat, goi the la gi neu

không phải là hồn quê thanh bình, và thường sao cho hết cái nếp sống văn hóa tinh vi đến mức tuyệt diệu của sự hồn nhiên mộc mạc ?

Lo Tết Trung Thu cho tôi, thi thấy tôi cũng chẳng kém công phu. Thay tôi làm đèn. Đèn kéo quan mà làm lây đã là khó, thế mà thấy tôi còn cho là xưởng, thay tôi làm đèn se ránh. Tôi không hiểu tại sao đèn lại mang tên như vậy. Đó cũng là một thứ đèn kéo quan nhưng các bóng hình thay vì cứ chạy tròn đều đều và cung nhất thì lại còn biết bắt đồng do những sợi dây diều khiêng. Vào khoảng tháng bay là thấy tôi đã ngâm những thanh tre cát ở dưới ao, rồi đem lên để phơi khô trên gác bếp. Đầu tháng tam là di bộ lên trên huyền ly, vừa di vu' ve ganh hai chuc cay so, de chon mu a giay tau bac va giay trang kim o tiem Dong Thai cuu chu Xưởng. Rồi lanh khung den, roi phat giay, roi ve ch' to hoa. Nhưng kỳ khai nhất là lúc làm ruột, từ cái tím tròn chạy băng sợi hót nóng, đến những sợi dây làm cho hinh cung đồng. Cát hinh mè khéo làm sao. Tôi còn nhớ thấy tôi mài một mũi thép móng cho thật sắc rồi cát tia trên giay hang gioi hang ngày moi xong tam ao bao cuu Luu Bi, thanh dao cuu Quan Van Truong, hay tung cai long tri cam tren mu cuu nang Dieu Thuyen kiem diem. Ngày

đó tôi chỉ biết là thày tôi thường tôi, chiếu tôi, lâm đèn cho tôi. Nhưng bây giờ đến lượt tôi cũng đã có con, có cháu, tôi mới hiểu nổi cái chiều sâu trang anh mắt thấy tôi hồi đó nhìu tôi say sua theo những hinh hinh bóng cuu Man Tu day xe cho cha, hay cuu Vo Tong day ho chay tren diec khung den do chinh tay thaytoi lam ra cho con an Tet.

Đó là tất cả những hình ảnh tôi còn giữ lại được của Tết Trung Thu quê hương. Bởi giờ thi thấy tôi năm y'en ngheu giua mot manh dat vang cuu cai lang nhob be vung duyen hai mien Bac. Me tôi suot doi chi mong duoc uong nuoc che tuoi vunh nha ma den 80 tuoi con phai chay lanh cu sang Gia-Ngai. Chi toi o lai mien Nam, co doc vi khong can hanh ra chinh dong bao cuu minh. Bao nhieu vai chinh trong Tet Trung Thu nam xua cuutoi, m'oi nguoi moi ngay. Me tôi ngam trang, chiec thay trang qua. Chi tôi ngam trang sao ma thay trang khac hau ngay con loi xuong ao bat o chophoi. Nham o duoi kia, thay toi bay gioi khong con ngam trang nua, nhung chiec thaytoi cung khong the tuong g tuong noi lam sao ma ba o nhanh tre Viet-Nam khong con du gao nau mot me banh dac de ma xem trang !

VĂN ĐÀO

xanh biếc có như ý đán mèo lô lulling, và phia xa, đọc theo con ngõ tung khám trúc mục chặt lối dẫn về làng.

Quê hương cũng có những cảnh đẹp thiên nhiên. Ta hãy thường thức bài Núi Trắng của Đường Khuê :

Cao sơn nhât phiên nguyệt,
Để chơi trăng cho phái biêt tình trăng.
Són chí thô đổi nguyệt chí hưng,
Són có nguyệt càng thêm cảnh sắc.
Nguyệt quí hâm sơn, thi báu bức (1)
Són hâm minh nguyệt, túi thiên son. (2)
Trăng chúa giả, núi hưng côn non,
Núi chúa khuyết, trăng vân tròn với núi.
Rùi mòn báu, tho ngâm mòn túi,
Góp gió trăng làm bay với non sông.
Núi kia tac để chư đồng,
Trăng kia nhở mát anh hùng này chăng ?
Xin thưa kia núi nọ trăng !

Đầu phải chí có trăng râm mồi làm xúc động hồn thi sĩ. Hình ảnh trăng non cũng đã tung lâm thốn thức kể yêu thơ :

Một mảnh trăng non, mệt gốc trời
Lâm gường thiên hạ luân đây voi.
Nay vân lucker ngọt cát mây nôi,
No chiec cung ngã nhambi biến khói.
Đây, đan nhở ai soi rạng thế?
Nhó nhen dựa chí học xem doi,
Khí tròn khỉ khuyết khí mõi,
Mõi lõi nhung long vân thán thoi.
(Thường Trăng Non - D.H. -
Mỹ Văn Thi Tập)

Những cảnh thu, nói dát lịa, khuây đồng một cách khác tinh hồn người thi hường :

Màn đêm vàng vọt ánh trăng trong,
Ngàn cảnh múa thu chót xót lóng.
Giữ nguyệt tâm tú người viễn khách
Giao trăng tình sự kế tang bông.
Thường nhà hõi mót đói nam tú,
Nhõ nước đau long kiếp lú vong.
Muôn đế sầu với qua chén rượu,
Thu nào quên được hân non sòng ?

(Thu Hận - TTL - Giác Mù Diện)

Trong số trước có một câu được đưa ra để được đối đáp :

Tôi Trung Thu, trăng râm sảng tỏ
Chém trả thanh mởi bạn tri ân.
Thật Trí Lang đã gởi lời đáp lại :
Đêm hanh ngõ, bạn hùi xum vầy
Ly rượu ấm áp người viễn khách.
Thôi, lời dâ dài tâm tư cung đê can ,
xin chào tạm biệt bạn đọc.

VIÊN NHÂN

- (1) Trăng gác sườn núi, thơ chí được nêu bài.
(2) Núi rờ dang dưới ánh trăng, rượu đã can ngần bâu.



Tôi sinh ra trong một gia đình nghèo của một làng nhỏ bé vùng duyên hải miền Bắc, nhưng thày me tôi với những phong tục truyền thống vẫn lưu giữ cho tôi dùi hường Tết Trung Thu đầy đủ như các trang phục khác. Không có bánh để bánh nướng thì me tôi nấu bánh dứa. Gạo được xay ra bằng một cái cối đá, gồm hai phần da tròn, phiến trên quay tròn chung quanh một cái trục của phiến dưới, xay vàu chát, vàu mồi nhưng bột xay ra mồi thon lảm sao, hình như bột màng cá lồng me thường con. Cho vào một chút nước lá tre cho bột xanh mát nhanh thành bánh dứa rồi đỡ ra một cái súng tre, rắc lén những miếng dứa tráng tinh khiết, ngán khuôn bánh tròn mà tưởng chừng tráng râm lạc vào sân nhà mình.

Ao thu lèo nước trong veo
Một chiếc thuyền câu bể teo teo.
Sóng biếc theo lán hói gán tí;
Lá vằng trùm gõ sõ đưa vào.
Tùng mây lô lung trái xanh ngắt
Ngõ trúc quanh co khách vắng teo.
Tụt gõ ôm cẩn lâu chờ đứt,
Cá đầu đứt động dứtt chân béo.

Bức tranh quê hương thật tuyệt vời: một vũng nước gọn sống, vài chiếc lá thu liáu cành lượn theo lán gió, trên trời cao

Nửa dừa Nửa thật

Con người ta suy nghĩ và hành động dừa trên tinh thần kiêng nhiều hơn là sự thực.

Chẳng hạn như trong vấn đề giáo dục, giáo dục miễn phí được dài dài số dân chung Pháp coi như một chế độ hết sức vui mừng, cắp tiền và xem hôi, mà một quốc gia tiên tiến như nước Pháp mới có thể có được. Nhưng nếu xét cho kỹ, người ta sẽ thấy rằng giáo dục miễn phí "đã trình độ đại học và cao học là một chế độ di ngược với hiệu năng kinh tế, làm giảm thiểu những kết quả của giáo dục, và bắt công về mặt xã hội. Để chứng minh hai điều, ta có thể đơn cử thí dụ nước Mỹ, nói tắt cả mọi đơn vị do lưỡng mì quan Unesco có thể nghĩ ra đều cho là quốc gia đạt được những kết quả xã hội về mặt giáo dục. Ông Mỹ, ngán chán tiêu hàng năm của một sinh viên (gồm tiền học, sách và ăn) dù từ vải trùm đỡ đỗ" những đại học công cho đến hơn 7 ngàn Mỹ Kim một năm" các đại học tư lớn. Nghĩa là những sinh viên luống tuổi, hoặc thiếu sự thông minh tối thiểu. Các đại học dùng để mọi cách để "giúp đỡ" những sinh viên thiêu phượng tiên (95% tổng số sinh viên), từ học hỏng, làm việc không lương trong đại học, cho đến cho vay tiền gần như không lấy lãi trả trong mười năm sau khi đi làm. Nhờ vậy, nhiều sinh viên ngày trong lúc đi học đã đóng góp một cách đặc lực vào Tổng Sản Lượng Quốc Gia của nước họ, thay vì chỉ lồng bông ở cà phê đầu lão chay trên trời dưới biển, đi xíu duc thay thuyền định công bài thi, hoặc bawn khoản về những vấn đề hết xẩy là viễn vọng, ti du như không biết mình sống để giải quyết sinh lý hoặc giải quyết sinh lý để mà sống. Ngoài ra, bắt trả tiền học con cờ lắc là làm sinh viên cảm thấy có trách nhiệm trực tiếp trong sự học của họ. Nói chung, sinh viên Mỹ họ hành tung đối chọi chí hồn sinh viên

THÀY GÂN

Pháp, ví họ biết xót xa mỗi giờ học là túng đó đồng đồ la, chứ không phải học chỉ có nghĩa là ghi danh một cách vô tội và, chán học cũng được mỉa mè phê cứng chảng sao.

Tê hòn, giáo dục miễn phí dừa dẻo bắt công xã hội thay vì san bằng bắt công. Da số sinh viên dài học các trường lớp Pháp xuất thân từ những gia đình thuộc giai cấp thường lưu động trên trung lưu trong xã hội. Nhưng chế độ giáo dục nào mà chẳng cần nguồn tài trợ. Giáo dục miễn phí có nghĩa là bắt các gia đình kén cõi hòn, qua thuế họ đóng cho chính phủ, chịu nộp phần nhũng tốn kém để đây là con em những gia đình khai giả. Trong trường hợp những sinh viên luống tuổi, giáo dục miễn phí nói nôm na nghĩa là từ thuyền đóng thuê để con ông chủ có thể thảo luận triết lý luồng vươn ò cát phè. Sự thíc là nhu yếu, nhưng giờ đây thành kiến mạnh đến nỗi bắt cứ ai bên Pháp mò mòn công kích hoặc chất vấn giáo dục miễn phí đều sẽ bị gọi là phản động, đi ngược trào lưu tiến hóa của nhân loại, thói tha ghê lòi và nhiều danh tu kha khác không tiện kể ra.

Chẳng ví vây mà nhiều lúc tôi xác cùi kinh nghe" đến những người tự nhận mình là cấp tiến, tự nghĩ là họ vẫn minh ghê gớm chí" vì họ đi theo một chủ thuyết để ra cách đây hơn một trăm năm hoặc một trong nhiều con đường của chủ nghĩa này. Tiếc rằng thành kiến đã làm đui mồi mắt, sự thông minh và lòng lường thiện của những ông ban cấp tiến nẫu mìn. Họ đâu thấy rõ ràng trong thời đại loạn này, các điều kiện thành trì, kinh tế và xã hội thay đổi mau đến nỗi đừng thành kiến - những điều học đor trường, đọc trên báo - mà suy nghĩ thi" hy vọng sài lâm cao đến 99%. Ông bạn Cộng sản hoặc hòng hởi, chủ nghĩa của ông đã hoan toàn lỗi thời rồi tuy mất chưa thấy rõ. Cấp tiến đâu phải là đi theo một chủ nghĩa đó có" vi thành kiến bảo rằng chủ nghĩa đó tiến bộ. Cấp tiến thử sự là dùng đội mít laser có thấy trước những gì sẽ xảy ra sau cuộc Đại Biển Thiên, để rồi rồ lực đi xây dựng một nền văn minh mới cho một loài người mới.

THÀY GÂN

Điện dân tự do

3 YẾU TỐ TẤT THẮNG của lý tưởng phục quốc

Hiện tại, nơi quê hương Việt Nam thân yêu của chúng ta, có hàng vạn các chiến sĩ vô danh đang tiếp tục chiến đấu để nêu cao ngọn cờ Phục Quốc. Lý tưởng của họ là Dân Tộc Việt Nam làm gốc láy ván hiên Việt Nam làm rễ, cái ván hiên đã được un duc trong bốn ngàn năm lịch sử oai hùng, cái dân tộc đã đứng vững trước bao làn sóng xâm lăng của Tàu, Tây, và sẽ đứng vững trước con bò tót do Cộng sản quốc tế" gây ra hiện nay.

Mục đích chiến đấu của họ không phải là để biến Việt Nam thành một cường quốc để xâm chiếm nước khác, không phải là để giúp bành trướng một lý thuyết ngoại lai, mà để cho dân tộc Việt Nam giữ được cái bản tính đặc biệt của mình, để vãn hiên Việt Nam được trường tồn để người dân Việt Nam được hạnh phúc trong tự do, để cho con được bén cha, vợ được bén chồng, để người người được sum họp, no ấm trong tình thương gia đình.

Trước sức mạnh quân sự nhứt thời của Cộng sản quốc tế, họ phải dùng vào thế như để bảo toàn lực lượng, tuy như mà vẫn không khuất phục, không đầu hàng, tuy như mà vẫn hiên ngang và cương quyết, cương quyết giành lại hòa bình cho người dân Việt Nam.

Trong công cuộc chiến đấu này, họ dùng nhau đao để thắng bạo lực, họ lấy tình thương để hóa giải hận thù do Cộng sản kinh động và nuôi dưỡng trong mấy chục năm nay. Và họ sẽ thắng bởi 3 yếu tố" sau đây :

1. YẾU TỐ NHÂN HÓA

Người dân Việt Nam hiện nay đã ý thức được bộ mặt thật của Cộng sản. Sóng cười cợt moi nói và hoàn toàn thuận lợi cho những anh hùng phục quốc, vì họ chiến đấu trên quê hương của họ, nồi ruộng vườn họ, dưới mìn nhà họ, tại thành phố họ, tại chính nơi chôn cất của tổ tiên họ. Địa thế, khí hậu tại những nơi này hoàn toàn quen thuộc với họ. Vẫn để tiếp vận lương thực không cần phải đặt ra. Thêm vào đó, đất miền Nam phi nhiêu, có khả năng nuôi một số quân đông

nhau, cùi hủ không qua các nước nhỏ nứa.

Khi Tàu, Nga và các nước Tự bắn lòn trực tiếp chống nhau thì Cộng sản quốc tế sẽ sụp đổ và đầu còn ranh tan để lõi sán sét đến tận em Hà Nội nữa.

Lúc ấy, Cộng sản Việt Nam như rắn mít dầu, như chuột vò tö, như chó cưng chán, đầu lamer chóng lai nổi súc mạnh của một Dân tộc Việt Nam kiên cường, nên tất phải bị hoàn toàn tiêu diệt.

Và ngày ấy sẽ không xa.

NGUYỄN KIỂM THẦN
(Houston)

trên chính trường Việt Nam tại quốc ngoại. Từ ngày Cộng sản Hà Nội chiếm trọn miền Nam thi Mát Trần Giải Phóng Miền Nam đương nhiên được gọi "giải phóng". Vì thế Binh được gọi "đại dày" và giữ chức bộ trưởng bộ Giáo Dục trong bộ máy cầm quyền H. A. Nội.

Nay bà Binh để đơn từ chức và đưa lý do là tự thấy thiếu khả năng điều khiển bộ Giáo Dục. Đảng Cộng sản không cho. Đì dại khó hoh đì đem chặng ?

Chưa chắc. Vì trong xã hội mới của con cháu bác Hồ, sinh viên, học sinh da số đi lao động tốt, học tập tốt, đầu còn ai đánh bén mảng ngồi ghế nhà trường ? Thi cu thi" da có ngài úy viên chính trị xếp hạng tử trước, đầu canh tới ban giám khảo của bộ Giáo Dục ?

Khó thật không đó ? Hay là bà Binh muốn được giải phóng ra khỏi chức vụ bù nhìn do đảng chỉ định ?

THÀNG TỐI

Nhắn tin .

Cựu Đại Uy Phi Công ĐỘ QUỐC HÙNG, trước đ' Pô SEIKO quê Đà Nẵng vùa vượt tuyến. Mong được tin cõi AGNES ĐỘ THỊ THANH - Chị BAY mà của KIM LIEN - chú ĐỘ QUANG, cựu Đại Uy Hải Quân đán tần 1975 cùng tất cả bà con bạn bè. Thủ đỗ : Nguyễn Thị Kim Soa c/o ĐỘ QUỐC HÙNG, 3009 East Dorothy - Lane - Kettering, OHIO 45420 - Tel. (513) 294 - 6631 - USA.

TRẦN THỊ QUỲNH NGA trước học đ' Nha Trang, c/o Nguyễn Lộc, 1753 S.Dale Road, Glendora, CA 91740 - USA, tinh 2 bạn gái : ĐỘ THỊ XUÂN THU và ĐIỆP THỊ KIM CHI, đún học Pháp, sinh viên Y Khoa. Xin viết thư về địa chỉ trên.

HOÀNG QUÝ DƯƠNG gặp ° Lausanne 1966, quen đ' Zuoz, xa đ' Bruxelles và bỏ quên ° Paris. Nói con sốt hảy báo cáo gấp về : ĐỘ QUANG BÌNH, 1046 # A, Rio Lane - Sacramento, CA 95822 - USA. Có tin vò và con đ' Sàigon sếp sang.

Gia chánh

BÁNH NUỐNG (8 bánh)

VẬT LIỆU

Bột mì nő : 300 grs
Kẹo mạch nha hay mật ong : 1 muỗng xúp
Dầu ăn (olive) (135 grs) : 1 muỗi ruồi
Đường nấu tó non (135 grs) : 1 muỗi ruồi
Ngũ vị hương : 1/2 muỗng cà phê.
Nước mắm (kẹpձձ) : 1 muỗng cà phê
Nước tro tấu : 1 muỗng cà phê
CÁCH LÀM

Đổ bột thành từng phần cho tất cả gia vị trên vào, lấy máy ngón tay bóp nhẹ cho bột vào túi, trộn thành một khối bột để sẩn.

NHÂN BÁNH

Mứt bí : 50 grs
Hat dừa : 50 grs
lấp sường : 50 grs
Hat diều : 50 grs
Hạnh nhân : 50 grs

Jambon

50 grs

Mé rang : 50 grs

Ngũ vị hương : 1/2 muỗng cà phê

Mđ' g Jay luoc (*) : 50 grs

Gá quay (*) : 5 grs

Vô quyết khô bằn nhỏ : 50 grs

Bột nếp rang (trộn sau cùng) : 2 muỗng cà phê

Riệu anis (trộn sau cùng) : 1 muỗng xúp

Đường thẳng sắn : 250 grs

Hột vịt muối : 8 lồng đỗ

(*) Gá uốn gi va riết chiên

vàng xé nhỏ để sẩn. Mđ' luoc

xắt hạt lulu.

Trứng lấy lòng đỏ, ngâm với rươi tráng, (rươi phải lứt trùng), đập dập một miếng gừng bằng ngón tay, ướp vào trứng và rươi trong một ngay rồi chúng (hấp) chín.

Tất cả các thứ đều cắt hạt lulu trộn chung trong một cái chảo đặt lên bếp đỗ lửa nhỏ, xáo sơ sơ rồi cho rươi và bột vào trộn cho thật đều, rồi rải chia làm 8 viên tròn lại để sẩn. Lấy bột áo cũng chia làm 8 phần rồi cán mỏng. Vìa gói nhân, xoá bột ngoài rồi cho vào khuôn đúc ngầm bột, rồi góra bột, cho bánh vào ép, ăn nhẹ và đều bột gốc. Gố

Ngâm sự dời...

KHÓ THẬT KHÔNG ĐÓ ?

Tờ Far Eastern Economic Review ngày 12-8-77 đã đăng tin bà Nguyễn Thị Bình bị Đảng Cộng sản Việt Nam bác bỏ đón xin tư chức. Nguyễn Thị Bình trước kia là B. Q. Trưởng bộ Ngoại Giao của cải gọi là Chính phủ Cách Mạng Lãnh Thanh Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam và đã được thế giới để ý về tài đì đem đi ngày

khuôn xuông bần để bánh vào khay, đốt lò nồng sất trước năm phút. Cho bánh vào nướng thấy vừa vàng, lấy ra, vẩy nước lên bánh, để người rồi xoa một lớp mứt nước lên bánh cho vào lò nướng chín.

NƯỚC THOA BÁNH

2 lồng đỗ hột gà hoà tan với 2 muỗng xúp đậu lạc ăn rồi cho thêm nước mía và nước lạnh để phết lên bánh.

BÀ TUYẾT ANH

ETHIOPIE HAY ETYÖPI ?

Bà E.P. (Bordeaux) :

"Vùa đọc Xanh Nhan Bản số 6 ra ngày 1-9-77, tôi bức bối quá vì đọc đến mục "Chuyện gì xảy ra tại ETYÖPI" của ông Bùi Trọng Khuê viết.

"Thưa ông, tôi bức bối nhất là ông dùng chữ phiên âm. Chữ ETYÖPI hay SÖMALI làm tôi lầm tưởng là tôi đang đọc tờ Đoàn Kết... Tôi nghĩ có lẽ tất cả Việt Kiều trên đây có thể đọc được là Ethiopie và Somalia thi tai sao mình lại muốn gián lén bức chân dung Đoàn Kết chứ. Nhất là Ethiopie là một địa danh đã được phiên âm từ lâu phải được dùng theo âm Việt. Tý du: Van Tuong, Luân Đôn, Hoa Kỳ... .

1. Nhiều dia danh đã được

sát nhập được một số tiếng Pháp tạo nên một số chữ này dãy hoan toàn thông dụng như nhã "ça", một "cô", cái "cặp", ly "kem", cai phê.... Tuy nhiên một số lớn các dia danh vẫn chưa được chuyển âm và cho tới nay chưa có một quy tắc nào dúng để ra để phiền âm một cách thỏa đáng.

Trong tình trạng thỉnh thoảng đó, các anh chị em ban biên tập Nhân Bản đã tự đặt cho mình một số quy luật nhỏ sau đây:

1. Những dia danh đã được

phiên âm từ lâu phải được dùng theo âm Việt. Tý du: Van Tuong, Luân Đôn, Hoa Kỳ... .

2. Tân người, dia danh

chưa được phiên âm liên quan đến những nước dùng mẫu tự La Tinh phải được viết theo cách viết nguyên thủy tại nước đó. Tý du: Ông Carter, Ông Giscard, thành phố Köln (chữ không phải Cologne là chữ Pháp riêng).

3. Tuy nhiên, có một số quốc gia như Trung Hoa, Nga Số, khối A- Rập, nhiều nước Phi Châu... không dùng mẫu tự La Tinh. Trong trường hợp này, chúng tôi cố phiên âm làm sao cho thích hợp nhất và tránh dùng một tiếng do một quốc gia khác (như Pháp chẳng hạn) chuyển âm. Trường hợp tiếng Trung Hoa là một trường hợp để ví chúng ta đã có chữ Hán-Việt. Tý du:

Teng Hsiao Ping là tiếng người Pháp phiên âm từ một chữ Hán đã được tổ tiên ta chuyển qua chữ Hán-Việt thành Đặng Tiểu Bình. Trong trường hợp này, dùng chữ Hán Việt là tốt nhất. Nhưng ngoài tiếng Trung Hoa, những tiếng khác khó chuyển âm hơn vì chúng ta không biết người địa phương đọc ra làm sao để phản âm. Chúng tôi bắt buộc phải phiên âm lại một tiếng đã thuộc một quốc gia khác.

4. Tên người

chí tách Nga Số được Pháp phiên âm thành Brejnev và Anh-Mỹ phiên âm thành Brezhnev, nhưng đọc theo kiểu nào cũng đều ra một thanh gót tiếng từ như Bép Nếp, v.v... đọc là Bép Nếp chắc cũng gần giống như kiểu người Nga đọc và như vậy có thể dùng tạm Bép Nếp như tiếng phiên âm kiểu Việt Nam. Một ví dụ khác là nước Etyöpi: Pháp phiên âm ra Ethiopie, Anh-Mỹ phiên âm ra Ethiopia, còn Đức thì lại phiên âm là Etyöpien, nhưng cả ba kiểu phiên âm, đọc theo tiếng của nước đắc phiên âm, đều ra một thanh gót tiếng từ như Etyöpi. Nếu ta dùng kiểu viết này thì các đọc giả ở cả ba nước Anh, Pháp đều có thể tinh lai, cách viết tại quốc gia họ đang sống và tra cứu từ điển đều cần.

Chúng tôi không có tham vọng xem những quy luật trên như những quy luật chung mà ai nay đều phải áp dụng.

Chúng tôi cũng biết là nhiều tiếng phiên âm vùng vực có thể làm cho đọc giả bị bức tròng khó chịu. Biết chúng ta cần là có một cơ quan quốc gia (một Hân Lâm Viện) đặt nền những chuẩn mực âm vui vẻ, dễ thương để không phải khổ khăn.

Vì thế chúng ta cần phải có một sự đồng thuận cho anh

Trên đây là hai lỗi giải thích chính sách của nhà cầm quyền Cộng sản đối với những đơn xin về làm việc tại nước nhà.

Nếu có hai lỗi đó đều chưa đúng thì chỉ còn một lỗi thứ ba nữa mà thôi. Giải thích rằng: "Nước nào theo xã hội chủ nghĩa thì đều trở thành thiên đường. Nước Việt Nam bây giờ đã là một thiên đường Cộng sản. Anh d' đây là ở địa ngục của ta bản. Từ dia ngục mà muôn về thiên đường tắt nhiên phải khó khăn. Vì thế nên khi anh được về, báo Đoàn Kết mới có lời mừng anh."

XIN CÓ LỜI MỪNG ANH

Gần đây báo Đoàn Kết thỉnh thoảng có đăng lời chúc mừng kỷ niệm sinh nhật của tôi, kèm theo là một người được mời về những ngôi nhà, ruột bông đau như thất.

Mừng Anh được phép về nước !!! Ông hay về với quê cha đất tổ, mà phải xin phép sao ? Mẹ Việt Nam trong những ngày lập than lan lũ nhất, vẫn mở rộng vòng tay ôm đón những đứa con của Mẹ, thế mà bấy giờ Mẹ chiến thắng vẻ vang, Mẹ phát triển hùng mạnh, con về giúp Mẹ một tay Mẹ bảo hãy chờ đây, con xet sao, thi làm sao con hiểu nổi ?! Nhưng chúng ta vẫn mang những nỗi đau đớn, và không biết sao ? Từ bao nhiêu năm nay, bao đổi tháng hành, có ngày, báo già nhập Liên Hiệp, có ngày, báo vào Hồi Người Việt tại Pháp, cũng có ngày, báo đồng nguyệt liêm, báo ưng hô, lâm liêm, báo học tập, báo công tác, càng làm gấp, thế mà bấy giờ sẵn sàng bồi lai một cái pavillon, môt số làm 6000 quả anh đào tháng 8, bán đi cái Fiesta mới chạy có 2 chục ngàn cây, xin phép về nước, công việc gặt cung nhân, lưỡng 50 đồng cung nhân, thế mà không rõ, thết là vỗ lý đêm đó phát dien tien.

Làm sao lại phải xin phép nhỉ ? O' một thời đại mà sự di cư được coi như một quyền căn bản của con người, trong lúc mà bao cứ một người Việt Nam nào ở trên đất Pháp chỉ cần một cái thẻ thông hành từ nan thôi là đủ để hét cả nước của thi trường chung Âu Châu không cần chiêu khán, thi người Việt Nam yêu nước, muốn v về với Tổ Quốc vinh quang, phải xin phép mà cũng không được phép ! Người ta vien hết cõi này đến cõi khác để từ chối, và đã từ hòn 2 nay rồi van tu chối. Nao là anh về lúc này chua tiến, chính phủ còn trăm công ngàn việc phải giải quyết, nao là chưa có chỗ nào thiich hợp với khả năng của anh,

Nếu là do tình hình chưa ổn định còn nhiều việc phái giải quyết thì tại sao cũng báo Đoàn Kếtばかり có cũng không có chỗ dừng vien hay sao ?! Mùi cõi nõi đâu xa, chí mới t ứ tháng 4 năm 1975 tôi nay đã biết bao nhiêu nõi chuyen viên và kỹ thuật gia són ra khỏi nước, nay chỉ trán vào chỗ hóng hut đê là dù xí dung biết bao nhiêu người, giải quyết được biết bao nhiêu điều xin cõi út trong tên Đại Sứ Quán Cảnh Hoa Xã; không phải đầu, tất cả những lý do được vien dời ra để bác bỏ của anh chỉ là những lý do "phía" mà chỉ Công sản có bí quyết để che đậy những lý do thâm kín thám hiểm hơn nhiều. Cố khi anh cũng biết rồi đó mà đâu anh có dám hé răng.

Trước hết là dùng anh vào một công cuộc tuyên truyền hai mặt: vẽ mặt tích cực, lấy trường hợp của anh để rêu rao lên rằng có biết bao nhiêu người nõi xin về phục vụ, mà không sao thòi mà được các đơn xin. Bác đơn của anh, rõ ràng là không cho phép một tên được về với lời chúc mừng của báo Đoàn Kết để cho tên này hiểu rằng dưới mắt của Đảng, tên đó có nhiều hứa hẹn để từ nay hân xâ

nhân làm việc cho Đảng.

Về mặt tiêu cực, không cho phép anh về cũng là nằm trong sách lược của Công sản đối với tri thức. Anh dùng tiếng anh là chuyên viên thương thang hay trí thức tài trí thiết kế. Tri thức không quý bằng các phân, anh nhở lối Mao Chủ Tịch chủ. Anh xin phép về phục vụ mà cho phép anh ngay giờ sẽ nghỉ lâ Nhà Nước cần đến anh làm. Không, hãy phủ đầu anh, hành hạ anh, bao giờ anh cái gốc cáu đắng kinh hàn ngao xanh đậm hàng vò sán, lúc bấy giờ vò sán mới xết thuận cho anh về nước.

Tren đây là hai lỗi giải thích chính sách của nhà cầm quyền Cộng sản đối với những đơn xin về làm việc tại nước nhà. Nếu có hai lỗi đó đều chưa đúng thì chỉ còn một lỗi thứ ba nữa mà thôi. Giải thích rằng: "Nước nào theo xã hội chủ nghĩa thì đều trở thành thiên đường. Nước Việt Nam bây giờ đã là một thiên đường Cộng sản. Anh d' đây là ở địa ngục của ta bản. Từ dia ngục mà muôn về thiên đường tắt nhiên phải khó khăn. Vì thế nên khi anh được về, báo Đoàn Kết mới có lời mừng anh."

CHU TIENH LAN

Nhân Tin : Anh nào ở địa ngục về có thể cảm cho Thiên Đường với cái bút Bic, máy lười dao cạo và một ống Aspirine không ?

PHIẾU MUA BÁO DÀI HẠN

Tôi tên là :
Địa chỉ :
Giá tiền mua báo là : (Giá báo xin xem trang 1)

Vă ứng hộ thêm :
· Ngân phiếu, money order, mandat xin để tên :

Association Générale des Etudiants Vietnamiens de Paris
· Chèque postal (bưu phiếu) xin để tên :

Association Générale des Etudiants Vietnamiens de Paris
CCP 20 332 - 01 Paris

· Gửi về địa chỉ : 5 Rue Albert Camus
92340 Bourg La Reine - FRANCE

CHÚ THÍCH : 11 số báo mua dài hạn được tính kể từ số đầu tiên quý vi đã mua. Quý vi nào đã từng nhận được Nhân Bản, xin vui lòng gửi kèm theo bảng tên địa chỉ cũ.

HAI NHÀ VĂN VỐI PHIÊN LÉ TẤT ĐIỀU

Viết chung một tác phẩm

LY HƯƠNG

NGƯỜI VIỆT xuất bản

Dĩa phát hành

Cuốn sách bi đát như tâm sự loài cây bông không bớt tung gốc rễ, xà rủi mảnh vỡ cỏ sương sớm, nồng trầu, chìm chiếu thân thuộc.

Cuốn sách có tiếng khóc, nuかい, có tiếng thở dài ngọt ngắn, có tiếng hát hay vong, có đời môi ngắn ngọt, có quê hương thua náo tusi đẹp.

Giá sách \$3.50

Phát hành cuối tháng 10

NGUNG BÁN ngày thứ 492

(Án bút Việt ngữ)

NGƯỜI VIỆT xuất bản

Cuốn sách bi thường dùi nhật
của LÊ TẤT ĐIỀU

Mỗi dòng chữ là một gian tiếp ghi ôn, lâm mất
nhưng anh hồn chiến sĩ đang bị tăng nhục nơi
nhàm tranh quản đói que nhà.

Mỗi ý tưởng là một nhat cuoi quát mõi nhung ke
đang được Thánh hóa vì miền Nam mới đó.

Giá sách \$3.70

Mỗi chi tiết xin liên lạc:

Mrs. Mary PHUC LONG

926 Oakridge Dr. Bldg 123 Apt. 47
Des Moines Iowa 50314
U.S.A.

RAO VẶT

Chúng tôi vui mừng báo tin
cung quý bạn hữu rằng Tiên
sứ NGÔ ĐỒNG, nguyên Viện
trưởng viện Đại học Quốc Dân,
vị sang lập ra Võ phái Cường
Nhự tại Việt Nam, đã tròn
thoát bằng thuyền nhỏ, hiện
đang lặn thu tục qua tị nạn
tại Hoa Kỳ.

Xin quý bạn hữu liên lạc
về: Dr. Ngô Đồng c/o CUTUNG
NIH KARATE ASSOCIATION, 809

West University Avenue,Gainesville, Florida 32601 ,
Phone 904/224-3975.

PHẦN ƯU

Được tin ông Đô Văn Tường
đã tạ thế ngày 8-9-77 hưởng
thi 62 tuổi, toàn thể anh
chi em trong Tông Hội Sinh
Viên Việt Nam tại Paris thán
tới rất nhiều quốc gia trên
thi giới có được một lời
độc đáo nhất.

BÙI TRỌNG KHUÊ

TIN MỪNG

Được tin anh Ngô Văn Chutherford
cùng chi Nguyễn Thị Liên
Hồng kết duyên cẩn thận, toàn
thể anh chi em trong Tông Hội Sinh
Viên Việt Nam tại Paris thán
tới chúc tân lang và tân gai
nhân tròn năm hạnh phúc.